

# あひお

上尾商工会議所情報紙 [13万部発行]  
 2003年12月1日発行 Vol. 9  
 配布地域: 上尾市・楢川市・伊奈町 (全戸配布)  
 (さいたま市の一部)  
 発行所: 上尾商工会議所  
 〒362-8703 埼玉県上尾市上尾村750番地  
 TEL.048-773-3111 FAX.048-775-9090  
 http://www.ageocci.or.jp  
 E-mail:inf@ageocci.or.jp



◀今年4月23日、ジャズの名門レーベル「EMARCY」からリリースされたデビュー・アルバム「bebe」(UCCJ-2024 / 発売: ユニバーサルミュージック(株))



●取材協力/株式会社 OK-CHIME  
 東京都渋谷区神宮前4-19-8-111  
 TEL.03-5771-6109

■ bebe Information ■  
 ●レギュラーラジオ番組好評オンエア中!  
 TBSラジオ「音楽(おんせん)」/毎週月曜20時  
 ~21時/メインパーソナリティ・小林豊  
 ●12/23(火・祝) TOKYO GRAND ORCHESTRA  
 「ラブ・サウンズコンサート2003クリスマス」に出演!  
 会場: SHIBUYA-AX / 開演: 1800 / 出演: T.G.O.  
 黒田歌穂、タイムファイブ/司会進行: 細川俊之  
 (問合せ先: 千コーター東京 TEL.03-3498-9399)  
 ●詳しいbebe情報はホームページにて!  
 大好きな歌謡や着物の話、bebeの魅力が満載です  
<http://www.bebenuit.com>



▲「bebe」はフランス語で「baby」のこと。「なぜか、中学時代からずっと「bebe」と呼ばれてたんですよ」と笑う。その笑顔は童女のようにあどけない

人が求める音楽を差し出してあげる。  
 それが「歌手」という仕事、だと思おう……

## ここに人あり

ジャズ歌手 **bebe**さん  
 ジャズという「洋」のテイストと、着物という「和」のテイストが融合した独自のな世界—デビュー・アルバム「bebe」は、bebe(べべ)さん自身が全曲の作詞を担当。情感あふれる詩と美しいソプラノの歌声は「トーキーのため息…」と称され、現代人が求める「心を癒す音楽」として絶賛されています。巨匠・篠山紀信氏の撮影によるジャケット写真も大きな反響を呼びました。

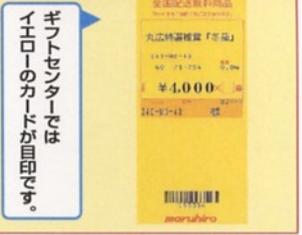
bebeさんは上尾市出身。第一団地入口バス停近く、三井商店街にある焼き鳥ともつ焼きが評判の居酒屋「大川」(小泉)の看板娘です。「昨年7月から都内で独り暮らしを始めたのですが、今でも必ず月に1、2回は実家に帰りますよ、高崎線に乗って(笑)。昨年11月に父が亡くなり、現在は母がお店を切り盛りしています。ちなみに、おすすめはしゃ刺しとハラミ。特にハラミは絶品です!」

幼い頃から日舞とピアノを習い、中学の吹奏楽部でサクスを始め、高校の音楽科で学ぶうち声楽に目覚めたbebeさん。日大芸術学部声楽科へ進み、オペラ歌手を目指したとが。「在学中にボサノバやブラジル音楽に触発され、一転してクラシックからジャズの世界へ……。もともと飽きっぽい性格なんですけど、歌だけは一生続けたい!」と思った。「答えを見つけるまでやりなさい」と応援してくれた家族の存在は大きいですね。感謝してますとbebeさん。現在、「旅」をテーマにしたセカンド・アルバムを製作中で、来春発売の予定。多忙な中、実家で過ごす休日、大切な「癒しの時間」です。

アリコペールまるひろからののお知らせ  営業時間: 午前10時~午後7時30分  
 6階レストラン=午前11時~午後9時30分  
 〒362-0036 上尾市宮本町1-1  
 ☎048(777)1111(代表)

彩りの国の贈り物 まるひろのお歳暮  
**お歳暮ギフトセンター好評開設中!**  
 ◆上尾店 4階催場[さくら草ホール] ◆12月21日(日)まで(最終日は5時閉場)

配送料金を気にせず人気の商品をお選びいただけます。  
**全国 送料無料 300選**  
 ※送料無料でサービス以外のお品物との組み合わせの場合は、そのお品物の送料のみを申し受けます。  
 ※送料無料でサービスのお取扱期間は12月31日(水)までとさせていただきます。



●アリコペールまるひろ 上尾店は、年内休まず営業いたします。  
 上尾商工会議所の 1 月刊情報紙あひお

# 12月のとっておきイベント情報

## 年末も楽しい催しが盛りだくさんです!

お歳暮の手配や年賀状づくり、大掃除や年末年始の準備にと忙しい毎日が続きます。そんな慌ただしい師走こそ、忙中間あり! お近くで開催されるイベントに出かけてみませんか? 今年を締め括る、楽しい思い出づくりで笑門来福。よいお年をお迎えください。

## 12/1(月)「トラウトダービー」開幕!

### さいたま水上公園

上尾市日の出2丁目 TEL.048-773-6711



10月から開催中の「ますのルアー・フライ釣り場」ではニジマス、イワナ、ブラウントラウトを放流。子供から大人まで楽しめます。今年は12月1日(月)から2月未まで、釣り上げた魚の大きさを競う「トラウトダービー」が開催されます。みなさん、ぜひチャレンジしてください。

●開催時間: 10時~17時(土曜・休日は9時開園) ●休園日: 月曜日(休日の場合は翌日) ●料金: 大人1日2300円・3時間1580円/小人1日1050円・3時間530円/貸し竿300円(回数券、ペー券あり)  
※「ますのルアー・フライ釣り場」は4月上旬まで開催されます。

## 12/20(土)「アイスクリーム鑑賞会」開催!

### 榎本牧場

上尾市畔吉 736-1 TEL.048-726-1306



冬空の下、地上にきらめく炎のイルミネーション。牧場中に並べられた美しいアイスクリームを鑑賞しながら、1年の疲れを癒してください。会場では温かいドリンクがサービスされるほか、来場者の中から抽選でカップアイスのプレゼントもあります。お楽しみに!

●開催時間: 16時30分~18時  
●料金: 参加費は無料です  
※20日(土)が雨天・強風の場合は21日(日)、23日(火・祝)へと順延。  
※できるだけ暖かい格好でお出かけください。

## 12/6(土)・12/13(土) J A上尾市「ふれあいまつり」開催!



J A上尾市では、年に1度のお客様との交流イベント「ふれあいまつり」を各会場で開催します。日頃のご愛顧に感謝して、青年部による地元産野菜の販売や、女性部によるまんじゅう販売コーナーなど、新鮮野菜と手作りの味をお届けします。お近くの会場へ、お出かけください。  
●開催時間: 9時~15時(共通)

< 12/6(土) 開催会場 >

- 平方支店  
上尾市平方 1667  
TEL.048-725-2024
- 大石支店  
上尾市小泉 748  
TEL.048-726-2621
- 大谷支店  
上尾市大谷本郷 982  
TEL.048-781-0050

< 12/13(土) 開催会場 >

- 上尾支店  
上尾市宮本町 14-12  
TEL.048-771-0695
- 上平支店  
上尾市西門前 579-2  
TEL.048-771-1204
- 原市支店  
上尾市原市 3320  
TEL.048-721-0622

## お買い物スポット耳寄り情報

### アリコパールまるひろ上尾店

上尾駅東口

- 4階催事場さくら草ホール
- 12/21(日)まで「お歳暮ギフトセンター」開設 12/23(火・祝)~12/28(日)「有名ブランドバーゲン」開催 12/30(火)~1/5(月)「アイデア商品バザール」開催
- 6階催事場バンケットホール
- 12/26(金)~1/5(月)「CD・DVD・ビデオバーゲン」開催  
※年内は無休。年明けは1月1日のみ店休となります。

### ショーサンブラザ

上尾駅西口

- 12/7(日)「Aバ(レソ)ンジャー・ショー」会場: センターコート/時間: 11時30分~、15時~ ● 12/20(土)「アパデス音楽フォルクローレ」会場: センターコート/時間: 13時~、15時~ ● 12/21(日)「お菓子つかみ取りプレゼント」会場: 5階広場/時間: 15時~ ● 12/23(火・祝)「ハンドベル演奏会」会場: センターコート/時間: 13時~、15時~ ● 12/24(水)「ちびっこ合唱団」会場: センターコート/時間: 11時30分~  
※都合により変更となる場合もありますので、詳しくは店頭にてご確認ください。  
※年内は無休。年明けは元旦より営業します(1月は無休)。

### 献血

皆さまのご協力をお願いします  
12月22日(月)10:00~12:00、13:00~15:30  
J R上尾駅西口前  
上尾ライオンズクラブ

上尾駅前駅前(シニア専門教室) 無料体験  
50歳からのパソコン教室  
上尾で唯一の日本語工芸所併設校(検定試験会場)  
お楽しみ♪

授業料は月割制  
¥10,000~  
(駐車場あります)

授業時間/平日 10:00~20:00  
土曜/10:00~14:30  
(毎週水曜日・祝日・日曜日休校)

パソコンスクール MOE  
上尾市宮本町3-2  
☎ 048-776-8414

TOMMY'S 英語  
ディークタイムレッスン 好評 開講中!

日時 毎週1回 14時~15時(45分間)  
料金 1回 1500円  
11回 15000円(千ヶツ制)

詳しいお問い合わせは  
048-772-5001

上尾市愛宕1-16-10オクタピアビルB-201  
Fax: 048-772-5154  
E-mail: tommy-1s@mx6.ttcn.ne.jp  
URL: http://www1.ttcn.ne.jp/tommy-1s

Let's enjoy English together!

初回無料  
体験レッスン

あだち内科 神経内科 クリニック  
院長 足立喬子

●診療時間  
AM9:30~PM1:00 PM3:00~PM7:00  
土曜 AM9:30~PM1:00  
●休診日 木曜・日曜・祝日

☎ 771-3322  
上尾駅東口アリコパール上尾サロン館1F  
http://www.citydo.com/sp/048-771-3322

パチンコ・スロット スロット・専門店  
**遊人館・遊人館II**

遊人館II 毎月2のつく日 2日 12日 22日  
**II DAY!**  
遊人館II 最強イベントデー

おかげさまで12月で満10歳  
10周年記念イベント開催  
これからも変わらぬご愛顧よろしくお願い致します

無料 大駐車場完備

上尾商工会議所の 2 月刊情報紙あひび

# 12/31(水)除夜の鐘がつけるお寺

## ●●●●● [上尾市]

■十連寺  
上尾市大字今泉 156  
TEL.048-781-5003  
22時より整理券を配布(先着108名のみ)、打ち始めは22時30分頃。  
※樽酒・甘酒のサービスあり。

■相續寺  
上尾市五番町 14-2  
TEL.048-721-3201  
打ち始めは23時45分頃。県内でも古い鐘として知られ、108つを超えてもつける。※甘酒・おせんべいのサービスあり。

■日樂院  
上尾市柏座 3-6-2  
TEL.048-771-2448  
打ち始めは23時45分頃。

■馬蹄寺  
上尾市平方 2088  
TEL.048-725-2052  
打ち始めは23時30分頃。108つを超えてもつける(午前1時まで)。

■妙嚴寺  
上尾市原市 975  
TEL.048-721-0968  
打ち始めは23時45分頃。108つを超えてもつける。※甘酒のサービスあり。

■龍山院  
上尾市上 463  
TEL.048-771-6951  
打ち始めは23時45分頃(整理券を配布)。108つを超えてもつける。※甘酒のサービスあり。

■東栄寺  
上尾市中分 3-90-1  
TEL.048-725-2440  
23時より受付(先着順に108つまで) / 打ち始めは23時30分頃。



▲東栄寺(上尾市)

## ●●●●● [伊奈町]

■法光寺  
伊奈町小室 4228  
TEL.048-721-3304  
打ち始めは23時45分頃。※鐘をついた方にお神酒(みかん・おせんべい)のサービスあり(ただし、数に限りあり)。

■願成寺  
伊奈町小室 1821  
TEL.048-721-2631  
打ち始めは23時30分頃(終了予定は24時30分)。※鐘をついた方(108つまで)にはお神酒(みかん・コーヒー)のサービスあり。

## ●●●●● [桶川市]

■明聖院  
桶川市倉田 150-1  
TEL.048-728-0351  
打ち始めは23時55分頃。人数制限なしで108つを超えてもつける。※おしるこのサービスあり。護摩焚きも2回行なわれる。

■泉福寺  
桶川市川田谷 2012  
TEL.048-787-0206  
打ち始めは23時45分頃。108つを超えてもつける。※甘酒のサービスあり。

# 第6回アイデアグランプリ | Nあげお グランプリに“傘楽々” アイデア料理部門は“ねばーる辛口じゃがいも”

日常生活で“このようなものがあれば便利”と思う商品化可能な創意工夫やアイデアなどを広く募集したアイデアグランプリ | Nあげお。上尾アイデアクラブと上尾レディースアイデアクラブの主管により開催し、11月8日・9日に上尾市民体育館で開催された工業フェアの会場にて試作品の展示と来場者による会場投票を行いました。



第1次審査と会場投票の結果、全応募作品56点の中からグランプリに、伊奈町の藤田哲也さんの考案した“傘楽々”が選出されました。これは、長い傘を持ち歩く時の利便性を向上させるもので、傘の柄の根元付近に突起を設けて指を引っ掛けたりすることで、少ない握力で傘を楽に持ち歩けるように工夫したものです。



▲グランプリに輝いた“傘楽々”

また、“鉄板料理”をテーマにしたクッキングアイデア部門には27点の応募があり、グランプリは「ねばーる辛口じゃがいも」(森山進夫

さん)が受賞し、入選8点と併せて会場に料理を展示しました。また、上尾南中学校の生徒さんが夏休みに取り組んだアイデア作品30点も展示し見学者から好評を博しました。

## 上尾未来大学・聚正義塾 — 第2期生を募集 —

商工会議所では上尾の将来を担うリーダーづくりを目的に「上尾未来大学・聚正義塾」を開校しています。

聚正義塾とは、1788年に上尾宿で地域住民の奉仕的な協力によって成人や宿村民の子孫を教育する郷学機関として江戸で学僧・詩僧とし

て名高い雲室上人を迎えて開校されたもので、この先達の郷学を範としてその名を冠したものです。

昨年10月からこの9月までの第1期が修了し、現在来年2月から毎月1回の講義を中心に1年間にわたる第2期の開校に向けて塾生を募集しています。詳しくは、商工会議所までお問合せください。また、次号で詳細をご案内します。

## 冬期講習会 受付中

12月24日(水)より開講!!

- 弱点の克服と得点力アップ (小3~中2)
- 志望校合格への最後の集中特訓 (小6、中3)

## 年末だけの 入学特典

入学時総費用から **2万5千円 免除**

但し、進学部の現小5から現中3生までに適用。他は、20,000円免除。

例えば、現中1生が3科目で入学する場合

入学金・諸費用・12月授業料

66,100円

後期諸費用割引適用

50,600円

さらに

2万5千円引き

**25,600円**

お問い合わせは 上尾本部事務局 0120-74-9313

埼玉スクール / 進学教室 ~小学生・中学生・高校生・大学受験  
上尾本部校 048-774-9313 上尾東口校 048-774-9148 西上尾校 048-726-5131  
北上尾校 048-776-5077 宮原校 048-651-7722 桶川西口校 048-786-4444  
桶川東口校 048-770-2235 大学受験部 048-774-9146

サイエイ・インターナショナル / 英会話 ~幼児から大人まで  
インター上尾校 048-772-0181 インター桶川校 048-789-2000

ホームページアドレス <http://www.saiei.net>

**テストの点があがった!**  
**志望校に合格した!**  
**資格試験に受かった!**

子どもたちの笑顔を見るために  
私たちは、全力でぶつかります。

正社員講師制進学塾 埼玉スクール

検定資格(英検・漢検・数検)で内申アップ!

# 飲んで安心 乗って安全 飲酒運転撲滅運動展開中!!

お酒を飲む機会が多いこの時期にタクシーによる運転代行サービスをご利用ください。

上尾商工会議所・桶川市商工会・伊奈町商工会と上尾・桶川・伊奈地区料飲組合防犯協会並びに管内のタクシー会社4社(上尾タクシー・飛鳥交通・桶川タクシー・大宮自動車)は、上尾地区ドライバーサポート事業運営協議会(議長・岡野喜一料飲防犯協会会長)を設置し、7月より24時間利用可能なタクシーによる運転代行サービスを開始しました。平成14年6月に道路交通法の一部

が改正され、飲酒運転による罰則が大幅に強化されました。しかし、一向に飲食運転による悲しい事故は後を絶ちません。このような状況を鑑み、酒類を提供する飲食店としては、お客様の安全に対して重大な責任を負っており、よりお客様が安心して、くつろげる環境・店づくりが急務です。そこで、タクシー会社有志と連携し、24時間ドライバーをサポートするタクシーによる運転代



行サービスに取り組んでいます。このサービスは、上尾・桶川・伊奈の料飲組合防犯協会と商工団体の会員で趣旨に賛同するお店で実施し、右上のポスターを店頭に掲示しているのが目印です。

飲んで安心!! 乗って安全!!

## タクシー運転代行 24時間利用できます

協賛 上尾地区ドライバーサポート事業運営協議会  
 協賛 上尾商工会議所・桶川市商工会・伊奈町商工会  
 上尾・桶川・伊奈地区料飲組合防犯協会  
 協力 タクシー4社  
 上尾タクシー TEL: 048-721-7000 飛鳥交通 TEL: 048-771-7718  
 桶川タクシー TEL: 048-729-7979 大宮自動車 TEL: 048-771-0464  
 協力 上尾商工会 上尾地区安全運転推進協議会

▲協力店にはこのポスターが貼られています

## 北口先生の健康メモ

上尾中央総合病院 内科 北口 哲雄

### 気になる「しびれ」

師走を迎えて慌ただしい毎日。大掃除や年末年始の準備に追われる中、ふと気がつく、そろきんを絞る手に力が入らなったり、手先にしびれを感じたりすることはありませんか? 俗にいう「しびれ」とは運動マヒや感覚障害のこと。症状としては「徐々に症状が現われるもの」と「突然起こるもの」に大別されます。突然、半身がしびれるのは脳出血や脳血栓などの脳血管障害が原因と考えられ、緊急を要する重大な事態です。すぐに医療機関へ搬送して、診察・治療を受けましょう。「軽い症状だから」として見過ごしてはいけません。しびれの原因は、

末梢(まっしょう)血行循環、脳神経や末梢神経などの神経障害、心因性によるもので、さまざまな病気に起因している場合が多いです。一番多いのは「変形性脊椎(せきつい)症」、次いで「脳血管障害」「手根管症候群」「末梢神経障害」「糖尿病」などです。手根管症候群は、いわゆる腱鞘炎(けんしやうえん)の一種で、手のひらにある狭いトンネル状の手根管の中を通る正中神経が圧迫されて起こる症状で、特に中年の女性に多く見られます。糖尿病をはじめ、これらの基礎疾患の予防には生活習慣の改善が重要です。気になるしびれが続くようなら、内科や神経内科で診察を受けましょう。

### 12月の「すこやか教室」

- 日時: 12月13日(土) 午後3時~4時
- 場所: 上尾中央総合病院 4階講義室
- 内容: 「気になる「しびれ」について」
- 講師: 内科 北口哲雄
- 問合せ先: 総務課 TEL. 773-1112

上尾中央総合病院では、病気についての理解を深め、予防を図るための「すこやか教室」を毎月開催しています。講演後の質問コーナーでは講師に相談ができます。参加費は無料ですので、ぜひお役立てください。

料金は右のとおりです。プロのドライバーがあなたの車を安全に移動します。ドライバーの安心と安全を24時間サポート。是非忘・新年会の多いこの機会にご利用ください。利用する場合はお店の人に申し出てください。

上尾・桶川・伊奈地区料飲組合防犯協会の構成員で利用できる組合は…

- 上尾市三業組合(秀月旅館・岡野喜一 組合長)
- 上尾・伊奈船商組合(寿司長・長谷川 保 組合長)
- 上尾中華麺組合(チャイナ・呑口稔治 組合長)
- 桶川市料飲組合(福壽司本店・福島 勇 組合長)
- 桶川市第一料飲組合(大漁・小沢富夫 組合長)
- 伊奈町飲食店組合(細田食堂・細田一郎 組合長)の所属組合員です。(事務局)上尾地区ドライバーサポート事業運営協議会(TEL 773-3111)

### 〈料金表〉

タクシー料金	代行料金
1,000円未満	1,000円
1,000円以上	タクシー料金と同額

※対象車種、国産の車種(軽自動車・乗用車)に限りです。  
 ※加盟店より原則15kmの圏内。

## 12月の今日は何の日?

1日(月) 映画の日、世界エイズデー	17日(水) 飛行機の日
2日(火) 原子伊の日、奴隷制度廃止国際デー	18日(木) 東京駅の日
3日(水) 国際障害者デー、カレンダーの日	19日(金) 日本初飛行の日
4日(木) 血清療法の日	20日(土) 道路交通法施行記念日
5日(金) 経社 社会関係のための国際ボランティアデー	21日(日) クロスワードの日
6日(土) 姉の日、音の日	22日(月) 改正民法公布記念日
7日(日) 国際民間航空デー	23日(火) 天皇誕生日、東京タワー完成の日
8日(月) 御事納め	24日(水) クリスマス・イブ
9日(火) 障害者の日、漱石忌	25日(木) クリスマス(キリスト降誕祭)
10日(水) 世界人権デー、三徳門事件の日	26日(金) プロ野球誕生の日
11日(木) ユニセフ創立記念日、百玉記念日	27日(土) ビーターパンの日
12日(金) 漢字の日、バッテリーの日	28日(日) 身体検査の日
13日(土) ビタミンの日、双子の日	29日(月) シャンソンの日
14日(日) 四十七士討入りの日	30日(火) 地下鉄記念日
15日(月) 観光バス記念日	31日(水) 大晦日
16日(火) 電話の日、紙の記念日	

## 季節の果物 発送承ります

株式会社  
 (株)二重作商店(上尾市雨宮内)  
 TEL: 048-771-0932  
 FAX: 048-772-1776

## NEW FREELANDER デビュー

今までにない、コンパクト・プレミアム4x4

ランドローバージャパン正規ディーラー  
**ランドローバー大宮**  
 上尾市瓦葺679-1  
 国道16号、瓦葺(東)交差点  
**TEL: 048-721-5801**

URL: www.brc-japan.com  
 定休日: 第2火曜日・毎週水曜日

## 京の肉

安全・安心 京都産和牛

御歳暮・御年賀に地方産品もおすすめです。  
 ※ご注文は、電話・FAXにてお申し込み下さい。  
 (有)大谷畜産 上尾市原市3203-2  
 TEL: 048-721-2977 FAX: 048-721-2847

## 次世代にふさわしい 理想の姿を求めて

変わり続けるからこそ生まれる新しい価値がある

Photo: AIZ AEROTOPPER, 大宮・カラ・ポルシェ・マカド・タリック(左)、大宮・5000マイル・4x4・2.0・4x4・4x4・4x4・4x4

## トヨタカローラ埼玉株式会社

お近くのお店どうぞ!!

<b>上尾本店</b> TEL(フリーダイヤル) 0120-05-5941	<b>上尾中妻店</b> TEL(フリーダイヤル) 0120-58-5941	<b>伊奈店</b> TEL(フリーダイヤル) 0120-76-5941
---	--	--

**柏座 ケーキ屋 ROBOT [ロボット]**  
☎ 772-3552

可愛いロボットが出現してくれるお店  
ケーキ職人歴25年のオーナーが旬の素材をふんだんに使ったケーキ屋さん。日々控えめの「モンブラン」や上品な味で何個でも食べられそうな「キャラメルボウル」、甘いケーキが苦手な方には「王様のチーズケーキ」などがおすすすめ。クリスマスケーキの予約をすればプレゼント有り。予約締切りは12月20日(土)まで。



←  
デコレーションケーキ  
(生クリーム・生チョコ)  
5号 2,500円から  
6号 3,000円  
フレッシュ・ノエル  
2,200円  
その他クリスマスケーキは  
全7種類

**谷津 不二家 [上海モンシェリエ]**  
☎ 778-2108

ベコちゃんサンタのわくわくクリスマス  
クリスマスケーキの一番おすすすめはなんと言っても「クリスマス 毒のスペシャルショートケーキ」。ソフトなスポンジを使った毒サントのショートケーキは見た目も豪華。  
1台 1,000円以上のクリスマスケーキを予約すればベコちゃんサンタ・オリジナルプレート2003をプレゼント。予約締切りは12月20日(土)まで。



←  
クリスマス 毒の  
スペシャルショートケーキ  
(L) 4,000円  
直径200mm  
(M) 3,200円  
直径170mm  
(S) 2,500円  
直径150mm

**伊奈 ケーキの店 ドルチェ**  
☎ 728-1738

一流店の味を低価格で  
この店のオーナーは都内一流洋菓子店「粉と卵」やバリスホテルで修業。その経験を生かし「見た目にはシンプル」でも美味しいお菓子をすべて手作りしている。一流の味を低価格で食べられると幅広い年齢層から親しまれている。オーナーが変化するケーキ・焼菓子が充実。クリスマスケーキの予約は12月20日(土)まで。予約者にはプレゼント有り。



←  
専たルト(上座)  
290円  
フォーポ(上中)  
260円  
ムスカシス(上右)  
290円  
レアースタルト(下左)  
260円  
タルトマロン(下右)  
300円

**伊奈町 3-124**  
☎ ニューシャトル羽真駅徒歩4分 ☎ 10:00  
~20:00 ☎ 火曜(祝祭日の場合翌日) ☎ なし  
とくだねHP

【あやさんプロフィール】  
「好奇心旺盛で美味しいもの、楽しいものを見つけるのが大好き!」な「とくだね館」サポーターさん。きめ細やかな取材記事のファンは大変多いです。9月に第一子を出産。現在は子育てに奮闘中

このマークの所には「とくだね館」に私が取材したページがあります。見てね!!  
「とくだね館」サポーターおすすめのお店  
とくだね館TOP (http://www.ageonet.jp) から「サポーターおすすめのお店」をクリックすれば一覧をご覧いただけます。

**小敷谷 ル・シュール 洋菓子店**  
☎ 726-2109

ケーキは心の栄養!!  
寒いも・さつまいも・きび糖をたっぷり使った「ほのぼの 丸山公園の森」が好評のお店。「ほのぼの 丸山公園の森」はギフト用でもバラ1個売りでOK!生クリームは良い材料を使って大きいケーキでも、しかもショートケーキ半額は260円とお買得。カスタードシュークリーム110円。紅茶生クリームロール350円などもおすすすめだ。



←  
イチゴショート(上)  
ラズベリーケーキ(中)  
ブルーベリータルト(下)  
各260円

**小敷谷 菓匠おき川**  
☎ 771-1358

老舗和菓子店の美味しいうち幸せ  
創業以来85年の味を継ぎつらる和菓子店。和菓子で有名なお店が作るクリスマスケーキは老舗の技を駆使し、新鮮な毒の美味しさを100%北海道の生クリームで包んだ「毒いっぴい」の生クリームケーキ。聖夜を華やかに演出すること間違いなし。



←  
毒いっぴいの  
生クリームケーキ  
4号 1,800円  
5号 2,500円  
二の毒のクリスマス  
800円以下  
※ご注文に合わせた  
注文も実行

**井戸木 お菓子アトリエパティスリー・アンジェ**  
☎ 787-0977

旬の厳選素材を味わえるケーキ  
吟味した材料を使用し、四季折々のお菓子が味わえるお店。商品サイズは全体的に上品な大きさを、デザインでも楽しめるものがいっぱい。焼菓子をたくさん並べられていて、まるでお店全体が「お菓子の家」。特別注文で大好きなキャラクターケーキで製作してくれる。クリスマスケーキの予約は12月20日(土)まで。



←  
☎ 文化センター  
☎ 駅前  
☎ 旧店  
☎ 新店舗へ  
☎ 引越しました。

**井戸木 2-19-1**  
☎ 浦川駅西口徒歩7分 ☎ 9:30~20:00  
☎ 火曜 ☎ 4台  
とくだねHP http://www.ageonet.jp/tokudane/sample/angers.html

街もすっかりクリスマスムード一色となり、プレゼントやケーキを  
どうしようか考える時期になってきました。今回は「とくだね館」  
(http://www.ageonet.jp)でサポーターとして活躍している  
「あや」さんがパティスリーの洗練されたワザをご紹介します。  
今年のケーキはどうしようか悩んでしまうかも…。

**谷津 カフェ マアシャ**  
☎ 773-6993

TVで話題の味を上尾で!!  
シフォンブームを作った「ルエル・ドゥ・ドゥリール」西麻布のケーキが食べられるお店。有名店のクリスマスケーキ1[1ホール(直径約30cm)]を12月1日(月)より予約開始。但し50個限定のため急いで予約を!  
本紙を見て[1ホール]予約すれば「ケーキセット無料券」をプレゼント。お得なクリスマスケーキバック  
お好きなケーキ5個>1,750円もおすすすめだ。



←  
シフォン  
<チョコ・アール・ドック>  
[1ホール] 4,000円  
シヨー  
<ストロベリー・モンパルゼル>  
[1ホール] 3,500円  
ミルクレープ  
[1ホール] 5,000円

**谷津 2-11(ショウサンプラザ5F)**  
☎ 上尾駅西口徒歩1分 ☎ 11:00~21:30  
☎ 年内休みなし ☎ あり  
とくだねHP

**小泉 BREAD HOUSE 麦倶楽部**  
☎ 725-1297

プロの味を自分で作れるお店  
手間と時間をかけてひとつひとつ丁寧にじっくり作り上げる無添加パンが有名で、現在バ作り教室上好評なお店。12月15日(月)~25日(木)はデコレーションケーキ、12月15日(月)~30日(火)はピザの作り方を期間限定で伝授。プロの技を習う絶好のチャンスだ。今年のクリスマスは自分で作った本格のケーキで楽しんでみてはいかが?



←  
デコレーションケーキ  
数量限定  
15:00~16:30  
講習料 3,500円  
<ピザ>  
数量限定  
14:00~14:50  
講習料 2,000円  
※両コースとも材料費含む

**小泉 小売 1-4-4**  
☎ 東武(上尾)駅南側 第一地区 徒歩入口下車4分  
☎ 9:45~19:00 ☎ 日曜 ☎ 2台  
とくだねHP

**宮本町 マイ・コーポレーション**  
☎ 0120-790733



クリスマス・お歳暮・お年賀に  
オリジナルワイン・ジュースギフト  
お写真やお名前入りのラベルお作りします。  
☎ 上尾市宮本町9-1 2F  
☎ 上尾駅西口徒歩1分 ☎ 9:00~17:00  
☎ 日曜 ☎ なし  
とくだねHP http://www.ageonet.jp/tokudane/sample/my\_corp.html

**中野 フランス菓子 ジョゼ**  
☎ 771-1619

一流ホテルの味をご家庭にお届け  
チョコと洋酒が効いている大人の味の「オペラ」や甘酸っぱい「ブルーベリークリームケーキ」など、なじみのないケーキが揃う。書きたいシチュの中を生クリームとフレッシュバナナがたっぷり入って甘さ控えめ、食べごたえ充分の「シュークリーム」は大好評!!クリスマスケーキを12月20日(土)までに予約すればプレゼント有り。



←  
イチゴのり(上) 350円  
チョコプレートケーキ(下左) 330円  
抹茶のクリームケーキ(下右) 300円

**中野 市 中野 1-12-8**  
☎ 北上尾駅西口徒歩3分 ☎ 10:00~20:00  
☎ 月曜(祝日は営業) ☎ 2台  
とくだねHP

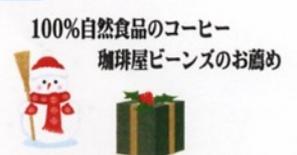
**原市 イタリア料理 ビバーチェ**  
☎ 777-6100

平日ディナータイム限定!「デザートピッツァ」  
ピッツァが美味しい!と定評のあるお店ならではのデザートピッツァはオーダーを頂いてから丹念に焼き上げる熱々のスイーツ。サイズは大満足の30cm!!2~3人でお取り分けOK! 仲良しのお友達を誘ってのディナータイムにピッタリ。  
※平日3~6時までのディナータイム限定でご提供



←  
デザートピッツァ  
バナナ風味 880円  
※トッピングは味付した食材を使用するためお買得な場合がございます。

**柏座 珈琲ビーンズ**  
☎ 0120-729308



100%自然食品のコーヒー  
珈琲屋ビーンズのお薦め  
★お歳暮・クリスマスギフト承ります。  
★無料ラッピングサービスをいたします。  
ご利用ください。  
★8,000円以上のお品は無料宅配します。  
★ご予約に合わせ、おまかせセットも承ります。  
コーヒー豆をご注文に合わせその場で焙煎  
☎ 上尾市柏座 2-5-12  
☎ 上尾駅西口徒歩5分 ☎ 10:00~19:00  
☎ 月曜・第3日曜 ☎ なし  
とくだねHP http://www.ageonet.jp/tokudane/sample/beans.html

# 教えて! プロの味

「イタリア村」タベルナ・テル・ルーボ  
シェフ オッキアーリ・マリオさん

## 私の故郷のマンマの味です

12月のイベントといえばクリスマス。今回は、私の故郷、イタリア北部のエミリア・ロマーニャ州の家庭でよく作るクリスマス・メニューを紹介しましょう。「ポッコ」は鶏肉、「リモーネ」はレモ



ンのこと。おいしい料理を囲んで、ご家族様で楽しいクリスマスをお過ごしください。

### ■材料(6人分)

鶏もも肉3枚、レモン1個(絞り汁)、セロリ・ニンジン・タマネギ各30g(みじん切り)、ローズマリー4cm程度(ドライでもOK)、ニンニク1片、白ワイン50cc、ブイヨン200cc、小麦粉・オリーブオイル・塩・コショウ・イタリアンパセリ各適量

### ■作り方

①鶏肉は4等分程度に切り分け、軽く塩・コショウしてから表面に小麦粉をまぶす。フライパンにオリーブオイルを敷き、中火で片面2分ずつ、焼き色を付けるようにソテーし、1度皿に取り出しておく。

②鍋にオリーブオイルを敷き、セロリ、ニンジン、タマネギを入れて炒め、火が通ったら①の鶏肉を加え、軽く塩・コショウして味を調える。

③白ワインを加え、アルコール分を飛ばしてからレモンの絞り汁、ローズマリー、ニンニクを加え、味を馴染ませるように中火よりやや弱めで数分煮込む。

④ブイヨンを加えて約15分間、弱火でじっくり煮込む(鶏肉に火が通ったら味見して、塩・コショウ、ブイヨンなどで味を調整してください)。

⑤鶏肉を皿に盛り付け、ソース(煮汁)をかけ、イタリアンパセリを散らせばでき上がり! 鶏肉にまぶした小麦粉が適度なとろみとなり、ソースをまろやかに仕上げます。

●取材協力「イタリア村」タベルナ・テル・ルーボ  
上尾市荻目宮前470-1  
TEL.048-726-3415

12/21(日)から12/27(土)まで、Xmasディナーとして「ローマコース」6,500円と「ミラコース」8,000円をご用意いたしました。初の企画として、本田航空とジョイントした「フライド＆ディナーコース」も予約承り中!(20分間飛行でございませぬ都心周辺、40分間飛行で六本木・新宿周辺の夜景を満喫した後、ルーボでXmasディナーをご堪能ください。2名様・43,650円〜)

# あびお冬の企画旅行 北信州野沢温泉・日本三大火祭り 道祖神火祭りとのんびり外湯めぐりの旅

本場野菜菜のうまさを味わい、真冬に開催される日本三大火祭りの一つ、国の重要無形文化財「道祖神火祭り」を見学。積雪を踏みしめながらの「外湯めぐり」など野沢温泉の魅力をたっぷり堪能していただきます。



〔写真提供野沢温泉村〕

実施日/平成16年1月15日(木)から16日(金)

### 行程/

〔15日〕上尾駅東口前8:00=東松山I/C=長野I/C=(昼食)=長野善光寺(拝観・12:45~13:30)=中野=野沢温泉・宿着15:00頃(早めの到着「外湯めぐり」などでお楽しみください)〔泊〕※夕食後(18:00~19:00)道祖神火祭り(見学・19:30~23:00)になります。

〔16日〕宿発(出発まで自由行動)10:00=中野「中山晋平記念館」(見学・10:40~11:15)=小布施(昼食、自由見学・11:45~13:30)=須坂I/C=東松山I/C=上尾駅東口前17:30

宿泊処:長野県下高井郡野沢温泉村「中島屋旅館」交通/観光バス利用

最小催行人員/20名(添乗員同行)

参加費/おとな1名23,500円 こども(小学生以下)1名18,000円(J/C代、朝食〔16日〕、昼食〔15・16日〕、夕食〔15日〕、宿泊代、保険代、観光費含む)

定員/40名(先着順)

申込締切/12月20日(土)

お問い合わせ・お申し込みは...

## (株)大輪観光

〔月曜日~土曜日 午前9時~午後6時〕

TEL.048-774-7111 担当/稲垣

主催会社:埼玉県観光振興センター(株)2-813 号(株)大輪観光(株)代表取締役 稲垣由美子  
埼玉県上尾市下1-10-7 電話048-774-7111  
※この企画は、1月1日開催の予定を予定しております。  
※お支払い:お支払日より20%・当日40%・後日50%  
※その他、上記スケジュールで変更の可能性があります。

名誉総裁最高賞  
極品カステラ **大一品**  
菓匠 **つとむ**  
TEL.775-7805 FAX.775-7805  
ホームページアドレス <http://www.2.tba.t-com.ne.jp/ttsukumo>

トータルサポートサロン  
**G&A 健康倶楽部**  
ケルマニウム湯浴で  
体脂肪を落とす!  
★通常1回2,500円 3回お試し体験1,500円★(女性専用)  
TEL.048-776-4433  
上尾市上町2-1-30(文京前) 再興スタッフ専属中

なごの  
**まるます家**  
寒くなると、これからがおいしい  
アルコール店 ☎ 048-775-2260 上尾市宮本1-11-606  
上尾店 ☎ 048-725-1324 上尾市小敷谷 880

手打うどん **なすび**  
ランチ始めました  
昼11:30~13:30 夜17:00~23:00  
定休日/日曜日  
TEL:773-4919 上尾市柏座2-4-32

おかげさまで15周年。  
見つけますあなたの住まい。  
不動産全般  
不動産売買  
仲介・賃貸  
規制・相続  
設計・増改築  
(有)日通ハウジング ☎(048)772-0588  
URL:<http://www.nittsuhousing.co.jp/>  
●水曜定休 ●埼玉県上尾市浅間台4-12-2

**ジグソーパズル・パネル**  
2割引!!  
パズル・パネル、県内有数の品揃え  
おもちゃショップ **東京堂 P有・火曜定休**  
上尾市原市 3123-1 TEL:722-4032 営業時間 10:00~18:00

お見合い...交際...  
**ご結婚!!**  
●40年の実績と信頼 ●会員数4万人以上  
●お見合いパーティー等あります ●あなたにぴったりの良縁をお探しします  
●初婚、再婚 (秘密厳守) ●経費は僅か、礼金後払い  
**全国仲人連合会 上尾支部**  
上尾市平塚 2046-7 ☎048-777-0029

HeartUp **コンタクトレンズのハートアップ・コア上尾店**  
使い捨て **コンタクトレンズ 1,400円**より  
1DAY DAILIES ディレイズ  
2WEEKS ACUVUE ショーンズ ショーンズ ACUVUE 2週間用ソフトコンタクトレンズ  
Medalist 新システム メダリスト  
2週間用ソフトコンタクトレンズ  
1,900円均一  
1MONTHLY CS3000  
1,400円均一  
JUST PRICE メガネ取り扱い開始  
フレーム+レンズ+ケース **5,000円**より  
●ご来店の際は健康保証を必ずご待参下さい。  
●眼科での診察は別途必要となります。  
**ハートアップ・コア 上尾店**  
〒312-0001 上尾市上尾1-1-1 上尾駅前ビル4F  
☎048-779-4115  
営業時間 10:00-19:00  
※受付時間 10:00-18:30  
※眼科/大塚眼科 併設

メガネといったら **めがねのルック**  
歳末セール 開催中  
めがねのルック **LOOK** マウズ 眼鏡店  
上尾 ショッピングセンター4階 TEL.048-776-2809  
**補聴器**  
世界の一流補聴器から最適な補聴器を  
お気軽にご相談下さい  
仲町1-7-11  
TEL.773-5100 FAX.771-1716  
E-mail:ba-info@matz.co.jp

# 手作り年賀状にチャレンジ!! 『年賀状コンクール』

新年の定番といえは年賀状ですが、商工会議所では、あなただけのオリジナル年賀状を募集します。手作り版画やパソコン年賀状・絵手紙の部門に分けてそれぞれ個性あふれる作品をご出品ください。各部門ごとに審査し入賞者には上尾郵便局の協力により素敵な記念品を進呈します。また、出品者全員にも記念品をさしあげます。

◆応募要領 あびおが配布されている市町に在住・在勤の方で一人一点とします。なお、作品は返却しません。  
◆種目 版画・パソコン・絵手紙  
◆締切 平成16年1月7日(水)必着  
◆宛先 住所・氏名・年齢・職業を記入のうえ、下記宛お送りください。  
〒362-8703 上尾市上尾村750 上尾商工会議所  
「年賀状コンクール」係

## 求人情報

☆ご希望の方は直接事業所にお問い合わせください。

事業所名(所在地)	職種	勤務時間	年齢	募集人員	申込先	その他
コーヨー機(中新井)	大工、水処理メンテナンス工事現場作業員	8:00~17:00	55歳迄	10名	780-6152	委細面談
カットハウスファミファミ(上町)	美容業	9:00~19:00	16~35歳迄	若干名	773-4972	委細面談 未経験者歓迎
株式会社水産(栄町)	水産加工部(工場内にて作業、パソコン等)	9:00~17:00(残業有り)	50歳迄	若干名	776-7848	日曜祭日休み 未経験者歓迎
保育所5びっくランド上尾園(仲町)	保育士	7:30~16:30 10:00~19:00	20~45歳迄	若干名	773-5834	委細面談
着物すずのき上尾店(イトーヨーカドー3F)	呉服販売	9:30~18:00 11:00~20:00	25~55歳	若干名	776-2887	未経験者歓迎

求人情報掲載申込先…上尾商工会議所 FAX.775-9090 TEL.773-3111

### 第37回上尾市民ゴルフ大会 新木 勝さん、 見事優勝を飾る!!

10月22日、秋晴れの地元リバーサイドフェニックスGCに205名が参加し第37回上尾市民ゴルフ大会が開催され、新木勝さんがグロス77、ネット71の好スコアで総合優勝を果たした。女子優勝は、折茂由美子さんがグロス79、ネット71.8。また、本大会では参加者からスポーツ振興基金として140,922円を上尾市に寄贈しました。



### 合格おめでとう!! 第169回珠算検定合格者(10/26発表)

【1級】飯塚翔一 樋口純子、山口真幸、宮野智代、堀部 晃、松井 健、中村文香、中原真衣美、丸山滉士  
【2級】松本和己、竹内俊吾、永木裕絵、橋本華奈、渡辺みずほ、高川今日香、富田菜津美、浦井乃美、青木拓哉、田中里奈、田崎千夏、佐藤彩乃、太田千尋、松井作雄、片岡知志、水谷千結、丸山 翼、加藤宏紀、山本登志樹、石原拓実  
【3級】中村友哉、高橋里実、土屋那子、吉田愛理、古瀬佳援、高田千夏、富田昌芳、神谷佑磨、高石 聡、宇土 恵、斉藤未佳、小野 涼、細井聖人、田中夏聖、岸由季子、坂本未来、清水綾乃、紀伊国康太、木谷一郎、滝ひかる、猪股和夫、中村優希、中理子、水谷拓郎、新木 篤、若崎優里子、山田真祐、若崎晴美、松本よき子、島川真帆、山本良浩、柳田未来(敬称略)

# 商工会議所の 少人数制 実用性重視 パソコン教室 1・2・3月カリキュラム

講座No.	講座名(日程・開催時間)	講座内容	受講料
1	はじめてのワード&エクセル 初歩の初歩 【毎週水曜日1回3時間の全4回 (計12時間)】 【開催時間】9:30~12:30 2月4日(水)~3月3日(水) 4日間 ※2月11日(水)は休み	パソコンは触ったことがあるけどエクセルもワードもわり方がわからない... ちよつと前に勉強したけど忘れちゃった... 働けるために役立つ顧客管理術を受講したいけどエクセルをやったことがない...このような人のための初歩の初歩です。 週1回、1日3時間ゆっくりと勉強すればワードとエクセルの利便さを実感するはずですよ。	会員 19,000円 非会員・一般 24,000円 ※テキスト代 1,000円
2 [注1]	儲けるために役立つ顧客管理術 マイクロソフト エクセル使用 【毎週水曜日1回3時間の全4回 (計12時間)】 【開催時間】14:00~17:00 3月10日(水)~3月31日(水) 4日間	収集したデータを活用することによって、顧客のニーズや動向をつかみ、商品戦略や販売戦略に活かしていくのが「データベース・マーケティング」です。エクセルを使えば、顧客プロフィールや販売データの管理分析ができます。売上アップにつながる顧客データの分析から商品戦略や販売戦略の立案までをわかりやすく解説します。	会員 19,000円 非会員・一般 24,000円 ※テキスト代 1,260円
3 [注2]	必ず役立つホームページ作成術 【かんたん基本学習編】 ホームページ・ビルダー7使用 【毎週水曜日1回3時間の全4回 (計12時間)】 【開催時間】14:00~17:00 2月4日(水)~3月3日(水) 4日間 ※2月11日(水)は休み	「そろそろホームページを作ってお店の宣伝でもしてみようかな。でも難しそうだな...」と思っている人にとっては是非!! ホームページ・ビルダー7を使って初心者でもホームページ公開までナビゲーションします!	会員 19,000円 非会員・一般 24,000円 ※テキスト代 2,730円
4 [注2]	必ず役立つホームページ作成術 【スタンダード活用テクニック編】 ホームページ・ビルダー7使用 【毎週水曜日1回3時間の全4回 (計12時間)】 【開催時間】9:30~12:30 3月10日(水)~3月31日(水) 4日間	必ず役立つホームページ作成術【かんたん基本学習編】を受講された方のステップアップ講座です。デジカメ写真や動きのあるページの作成、オリジナル素材の作成、掲示板やアクセスカウンターを設置などお店のホームページ作成に必要なテクニックばかりです。	※テキスト代 2,730円

【注1】エクセル未経験者は「はじめてのワード&エクセル初歩の初歩」を受講後お受けください。  
【注2】windowsの基本操作がわかりキーボード入力ができる方を対象とします。  
※全講座テキスト代金は別途となります。  
※使用ソフトは「WindowsXP、Me、98」「ワードXP、2000」「エクセルXP、2000」「ホームページ・ビルダー7」です。  
■場 所 パソコンスクールMOE(上尾駅東口駅前)  
■お申込み 上尾商工会議所までお申込ください。  
(10名先着順・定員を超えた場合は電話にてご連絡致します)  
詳細はHP(<http://www.ageocci.or.jp>)又は商工会議所までご連絡ください。  
(申込先)上尾商工会議所 TEL:773-3111 FAX:775-9090 E-mail:inf@ageocci.or.jp  
※1講座5人に満たない場合はその講座は取り止めとなります。受講を取り消す場合は5日前までに商工会議所までご連絡ください。それ以降のキャンセルは受講料の返却ができませんのでご注意ください。

### 年末年始の御贈答は老舗の和菓子で!

上尾 鐘中 鐘旭羊羹

上尾市観光協会推奨品  
彰の園優良ブランド品推奨品  
ふるぶ情報誌「埼玉・04」でも紹介  
◆各種お菓子のご注文も承ります。  
◆地方発送も承ります。

伊勢屋  
上尾市愛宕1-29-17(旧中山道通り)  
会/FAX 048-771-0221

### Mister キョウザ

上尾駅前  
餃子専門店 上尾店

焼ギョウザ 1人前6ヶ 190円(税別)  
水ギョウザ 10ヶ入 360円(税別)  
パオ水ギョウザ 1人前8ヶ 300円(税別)  
大判ぶりかきギョウザ 10ヶ入 260円(税別)

TEL:773-0540  
上尾市柏座2-4-6

### 山は富士 菓子は駿河の銘菓選

○栗の里 農林水産大臣賞(大衆一粒入)  
○上尾さぶれ 中小企業庁長賞(郷土銘菓)  
○彩玉ぼとて 全日本技術優秀賞(郷土銘菓)  
○平安 名誉総長高松賞  
○栗最中 靖国神社献上  
伊勢神宮献上

年末年始のご贈答品としてご注文承ります。  
御菓子司 駿河屋  
上尾市愛宕1-27-6 TEL&FAX.048.772.0495

### アメリカンランゲージスクール

多岐なキャンペーン中!!  
入学金普通 20,000円 半額

上尾・尾山台校 上尾市瓦葺544  
TEL:048-721-2164

ピッツァ・パスタ・ワイン  
カバチ  
上尾市原市1357-7(水上公園通り)  
TEL:777-6100

### 0歳~5歳保育 園児募集

入園のご案内

●保育日:年中無休(1月1・2日休み)  
●時間:毎日7:00~20:00  
●一時預かり有り  
●上尾市許可  
●生後2ヶ月から5歳まで  
2ヶ月から3歳まで乳児3人に対して保育士1人  
1歳から3歳まで幼児5人に対して保育士1人  
お子さんの成長も当園でつづけていきます。  
●外国(米園)の先生の英会話教室。  
●リトミック。  
●スイミング教室(5歳児クラス)

上尾市柏座2-4-28エリア赤熊 TEL:048-776-5786

### 0歳~3歳保育 園児募集

入園のご案内

保育園は新築でも、一人ひとりの成長に合わせてのびのびとゆつと、楽しく育ませたい。お子様のこころこころを大切に育てたい。そんな思いをこころこころとつづけていきます。

●保育日:年中無休(1月1・2日休み)  
●時間:毎日7:00~20:00  
●一時預かり有り  
●上尾市許可

エンゼル愛児園  
上尾市荻目526-3(市民体育館内) TEL:048-725-0137

# 2003 サンクスフェスタ

上尾商店街連合会



今年一年  
感謝のしるし

お買物で期間中  
1,000円毎に  
抽選券1枚進呈

## オーストラリア旅行 (ケアンズ6日間)

抽選にてペアでご招待 10組 [20名]

招待旅行実施日：平成16年3月7日(日)～3月12日(金)

(抽選会開催日時：平成16年1月10日(土)午前11時 於 上尾市プラザ22会議室)

## 2003 THANKS FESTA

12月1日(月)▶15日(月)15日間

主催：上尾商店街連合会

後援：上尾市・上尾商工会議所

旅行主催：近畿日本ツーリスト

(抽選券の発行枚数には限りがありますので、抽選券切れの際はご容赦ください)

### 2003サンクスフェスタ参加店

# 12月1日~15日

## 今年一年感謝を込めて

### 2003サンクスフェスタ 市内16の商店街95店が参加

上尾商店街連合会が主催する「2003サンクスフェスタ」が12月1日(月)から15日(月)までの15日間、市内の16商店街95店が参加して開催されます。

地元商店街が、お客様に感謝する毎年恒例のイベントで今年が12回目。フェスタ開催期間中は、参加店で買い物すると1,000円ごとに「抽選券」を1枚さしあげます。

今年の賞品は、オーストラリア(ケアンズ)6日間の旅に、抽選で10組(20名)をご招待します。

抽選会は、1月10日(土)午前11時より上尾市プラザ22会議室で行います。

ぜひ、下の参加店までご来店をお願いします。

←左のポスターが参加店の目印です。

#### (協)上尾モンシェリー

若葉屋  
ヘア&メイク フロッサム  
エコールマルヤ  
矢島園  
イイズカ薬品  
海美華尼 by 新吉  
治療院 ラ・サンテ  
石川美容室  
サロン・ド・モリ  
不二家  
セブンシューズ A・fit  
セブンイレブン

#### 上尾仲町商店会

日用雑貨 (有) 種屋  
呉服小売・ギフト (有) 新井屋呉服店  
インテリア・畳 (有) 京屋  
靴 小売 オガワ靴店  
文具・事務用品 藤本屋  
化粧品・雑貨 西森商店  
化粧品販売 まつや化粧品店  
青果・食料品 (有) 山下ストア  
陶器・仏壇・仏具 (有) カネコ陶器

#### 上尾すずらん通り商店街

「あの日の時の思い出に年に一度は記念写真」 (有) カマタスタジオ  
文具・事務用品 文栄堂  
全国どこの医療機関の処方箋でも受け付けます (株) 足立屋薬局  
写真のことならお任せ下さい!! デジタルプリントも承ります (有) 小川カメラ店  
全国にお花が送れます (有) 浅子花店  
わいんの店 (有) 木村屋酒店  
鮮魚・うなぎ・蒲焼 (有) 魚良商店  
贈り物に最適なお料理に、原料に水にこだわって 菓匠 つくも  
忘年会・新年会は、焼肉で! 一條苑上尾

#### 夕日が丘通り商店会

親切丁寧な店・電話予約承ります バ(ー)バ(ー)星  
讃岐こんぴらうどん・そば 花貫  
ゆったりスペースの駐車場 岡野駐車場  
学生・婦人・手芸・リフォーム・たばこ スクールショップ ヨコヤマ  
パソコン万全のサポートの店 ハイテックス西上尾

#### 東急ショッピングセンター会

さいとう玩具  
ツミタ家電  
東屋酒店  
ポーターリーミート  
フレッシュ タカノ  
大菊  
あられ寿司  
まるます家  
谷平園

#### 原市団地北口商店会

国産黒毛和牛 (有) 大谷畜産  
中華料理 美楽  
洋品小物 キクヤ  
仕出し料理 ほくりゅう  
喫茶 赤とんぼ  
クリーニング 松本ランドリー  
たばこ・菓子 大川原商店  
仕出し料理 (有) 味衛門  
弁当販売 じゃぼん亭原市店  
ラーメン ラーメンショップ原市店

#### 西上尾商店会

中華料理 青龍  
仕出し・弁当 ままの店  
焼きたてパン オーロール・モリ

#### 平方商店会

鈴木薬局  
(有) 中屋洋品店  
(有) 永島呉服店  
立花屋  
魚宗ストア

#### 原市大通り商店会

園芸センター花咲村(株) 星野又右衛門商店  
リカー&ギフト 吉田屋酒店

#### ショーサンプラザ専門店会

ショーサンプラザ専門店(57店舗対象)

#### 今泉商店会

居酒屋 お恵  
上尾のお土産にさんかん万頭おすめお菓子司 勝月  
和洋酒・食料品・たばこ・塩・DPE (有) アキタ屋酒店

#### ていしやば通り商店街

俺の台所  
お茶のすず丸  
マस्या上尾東口店  
ヒカリスポーツ  
須永生花店  
めがね屋 やじま  
(株) ゼロファースト上尾店  
美容室 CousCous  
レディースショップ 彩(あや)  
リラクゼーションエステ レイカ

#### アリコパール上尾デパート館出店者会

アリコパール上尾デパート館出店者会

#### アリコパール上尾サロン館ホテル館出店者会

アリコパール上尾サロン館ホテル館出店者会

#### 中山道第1のれん街

お茶の 矢島園  
ワコーメガネ  
宝石の 美吉宝飾  
きもの 丸屋  
木村屋パン店  
三協堂書店  
都築米穀店  
お米 万羽商店  
宝石の ツツミ  
メガネの サンアイ

#### 原市六区商店会

和食処 ふなぼし  
回転寿司 ゆうずし  
出光ガソリン (有) 川田石油  
(株) 星野又右衛門商店  
(有) 佐藤商会(印刷)

[順不同]



**新井 アイさん**  
市上在住  
利久庵 店主  
秋田県河辺郡  
雄和町出身

雄和町は秋田県の中央部、秋田市や河辺町など7市町村に隣接。出羽山地の豊かな緑に囲まれた町の中央を県内最大の一級河川「雄物川」が雄大に流れます。後に医者・教育者として郷土に貢献した明治の俳人、子規門弟の四天王、石井露月生誕の地でもあります。

男2人・女6人、8人兄妹の下から2番目。父は木工、母が農業で家計を支える兼業農家で、小さい頃から母を手伝って農作業に励みました。小学校は同級生6人の分校へ、5年生からは5キロ離れた本校へ雄物川と高尾山を見ながら徒歩で通いました。夏は雄物川での水遊び。冬は長靴にスキーをわらわら纏わけて、山の斜面を滑ったり、夜、坂道に塩水をまいて氷を張って竹スケートで遊びました。

今の時季、思い出すのは年越しの行事。大晦日は午後3時頃から、祖父母はじめ家族12人が全員揃って年納めを宴です。銘々の前に御膳と、七輪に乗せた「かやき」という小さな鍋が並びます。飼っていた鶏をつぶし、「ひろっこ」という細いネギ(勝手に生えてくる、間引きするよなネギ)を入れた鍋料理です。除夜の鐘が鳴る頃、父があんころ餅をこしらえます。これは一家の主(あるじ)の役割。父に起こされ、あんころ餅をいただいた後、初詣に出かけるのが習わしでした。

そんな大家族の中で育った私も、

高校卒業後に上京。上野まで純行して12時間かかりました。現在は車で10分のところに秋田空港が開港して、羽田まで1時間ですかからね。時代も変わりました。東京で会社勤めをするうち、兄と同じく上野の和菓子店に修業していた主人(敏夫さん)と出会い1967年に結婚。主人の出身地・群馬と東京の間点にと、上尾周辺で物件を探し歩いたとき偶然会った地元の方の紹介で、1968年12月24日、現在地に3つ越してきました。和菓子に見切りをつけ会社勤めをしていた主人に代わり、そば打ち修業を始めたのが25歳の頃。「何か商売をしたい。どうせなら、本物の手打ちそばを」と思い、「禅味会」の銘店「さくち」(大宮盆裁町)に飛び込んだのが最初です。2年間必死に修業して「利久庵」を開店したのが1972年。3年後には主人も加わり、店も順調に伸びました。主人にそば打ちを伝授したのは私ですが、もともと負けず嫌いで研究熱心な人でしたから、そば打ち職人として手腕を発揮し、店をもり立てたのは主人の功績です。その主人も8年前に急逝。現在は息子が後継者として私を支えてくれています。

12月27日には営業を終え、翌日から予約注文の「鴨うどん浄撰」の仕込みに専念します。大晦日、感謝を込めてお客様にお渡しするのが、今の私の年越しの恒例行事です。



▲雄和町の景観ナンバーワンは標高380mの高尾山。頂上に登ると、雄物川が織り成す雄大な風景を360度眺望できます。ここから初めて日本海を眺めるときは感動しました



■中国語(北京語)で、「朱に近づくと赤く、墨に近づくと黒く染められる」。交友の大切さを表わした言葉です。赤はよいこと、黒は悪いことの意味。人と出会い、影響を受けながら、自分も成長していくのですね。

**高野 春香さん**



■たかの・はるか 上尾村在住  
中国名/徐 雅(ジュウヤチン) XU YA CHAN

高野さんは現在、看護助手として桃泉園北本院に勤務しています。「勤め始めたら、もう5年が過ぎました。改めて准看護師の資格取得を目指し、今年の春、桶川北本伊奈地区医師会立准看護学校に入学しました。仕事と学業の両立は大変ですが、職場のみなさんにもご協力いただき、本当に感謝しています」

高野さんは中国・黒竜江省の牡丹江(ムタンジャン)生まれ。大学卒業後、地元中学校の国語(北京語)の先生として教鞭を取っていました。夫・敬(たかし)さんも同じく牡丹江の出身。1人息子・大志(たいし)くんは現在11歳(小学5年生)です。「私が日本へきたのは、1998年1月。母が中国残留孤児で、1996年10月に、母の故郷・秩父へ両親が移住したんです。私は4人姉弟の長女。二女、三女、末っ子の弟たちが両親の元で暮らすことになりましたが、年若い両親が心配で、私たち家族も日本へ移住することになったんです」

せっかく取った教員資格も日本で

は通用しません。夫の仕事のこと、子供の教育のこと、不安は尽きなかったはず。人生最大の転機でした。「秩父に住んでいたとき、北本の病院で働いていた妹から、今の病院を紹介され、面接を受けたのが1998年10月。採用が決まり、仕事にも慣れたのを機に同年11月、上尾に引っ越してきてくださる。まだ日本語もまく話せない状態でしたから、真っ先に市役所「ハローコーナー」へ相談に行きました。そこで国際交流協会の日本語教室を紹介され、小穴哲夫先生、大槻紀子先生に出会ったんです。日本語の勉強だけでなく、仕事のこと、子供のこと、いろいろと相談に乗っていただきました。特に大槻先生は母のような存在。看護学校の入学も、大槻先生に励まされ、挑戦することになったんです」

今年2月には日本語能力検定1級に合格した高野さん。温かい励ましをバネに、2006年2月の資格試験でも一発合格を掴みます。ガンバ!!



▲大志くんは算数と英語が大好き。先日、英検4級試験を受けて見事合格!ときどきトウキョーキを焼いて、勉強中のお母さんに差し入れてくれます

●取材協力/上尾市国際交流協会

**脂肪吸引を超越!** 「メスを使わない脂肪吸引」  
**BTB脂肪排泄システム**  
セルライトと局部脂肪を一次機で解消(バイオテクノロジー・コンピューテーションシステム)

- 特徴**
- 効果.....世界の医療分野から開発され、すでに20万人の美肌を築きます80%以上の有効率が期待できます。
  - 相乗効果.....肌の老化防止、自行促進、老廃物の排出、細胞増殖
  - 安全・実証.....国際的審査基準をクリアし、人体への安全性、実証が世界で認められています。▲セルライト(14回分) ●セルライト(21回分) ●セルライト(28回分) ●セルライト(35回分) ●セルライト(42回分) ●セルライト(49回分) ●セルライト(56回分) ●セルライト(63回分) ●セルライト(70回分) ●セルライト(77回分) ●セルライト(84回分) ●セルライト(91回分) ●セルライト(98回分) ●セルライト(105回分)
  - 健康面.....痩身効果はもちろん、体の健康づくり(肩こりやホルモンバランス、自律神経バランス、腫瘍、冷え性など)にも相乗効果が期待できます。

他のサロンとは技術が違います **2002年度ビューティコレクション「痩身部門最優秀賞受賞」**

美容経営アカデミー協会と日本エステ学会が認定を出した全国加盟店へ全面的にバックアップしております。私たちは脂肪吸引システムを日本では早く取り入れ、最新の痩身機器と技術を持ち合わせたグループ体です。世界のトップをクリアした超一流の痩身機器を導入し、他店とは全く違う痩身技術で、最新最先端の痩身技術です。加盟店では定期的に行われている痩身技術研修、臨床結果の発表会などにより結果重視を追求し日々研究を行っています。

**18名様限定!** 1ヶ所プラン (14回分) **通常21万円相当のところ 月々6,000円** (税別)

**38名様限定!** 5ヶ所プラン (14回分) **通常105万円相当のところ 月々8,000円** (税別)

Let's Choice! お好きな部位が選べます!

- おなかウエスト部
- 背中全体
- 顔(ホホ・二重・アゴ)
- 両脚(もも・ふくらはぎ)
- ヒップライン
- 両腕(二の腕・ひじ下)

★さらに特典★お二人以上(お友達、ご家族一緒に)のお申し込みで、さらに **10%OFF!**

※限定人数の為、混雑する事が予想されます。ご予約はお早めに。

アパビューティークリニック **スキンケアクラブ**

さいたま市北区宮原町3-250-7 サンクレールクラブ1階A号室  
営業時間 AM10:00~PM10:00  
TEL:048-651-3507 FAX:048-651-3497  
☎0120-940-507 携帯からは048-651-3057

●世界の一流機器でセルライト・皮下脂肪を解消する。

ついに数多くの研究と世界(CSA・NRTL・UL・EU)のデータに基づき開発された、これまでにない新しい痩身システムが誕生しました。セルライト局部脂肪のケガが皮膚を傷つけることなく、安全にそして簡単に局部痩身が可能となりました。この痩身システムは、バイオテクノロジーを駆使した先進の痩身マシーンを利用します。気になる部分へローリングするだけで、自分の思い通りのプロポーションをつくりあげることができるのです。

「セルライト」とは、一般に肥大化した脂肪細胞同士が集まって、肌の表面がオレンジ色のように凸凹になって現れる現象です。いったんセルライトができてしまうと血行がますます悪くなるため、脂肪が分解・代謝されにくくなり、その部分の脂肪細胞が余計に肥大化する傾向が強まります。このセルライトが付くとダイエットを行ってもなかなか痩せることができないので注意が必要です。



- 今までの痩身では痩せられない。
- 体重を落とすのが目的ではありません。体脂肪を減らすのです。
- 肌の若返りも同時に得られる。

**HAPPY SIZE DOWN**

- 30 (14回分) 通常21万円相当のところ 月々6,000円
- 40 (14回分) 通常105万円相当のところ 月々8,000円
- 50 (14回分) 通常105万円相当のところ 月々8,000円



▲「お客様に予想以上のご満足を与えられるかどうか。『遊人館』ファンづくりが最大の課題です。」(中村専務)

ヴェルデコーポレーション(代表取締役社長・竹内陽子さん)は、コンピュータソフト開発会社として1970年に創業。1990年に現在名へ社名変更し、1993年12月、上尾市中妻に本社事務所を開設すると同時にパチンコホール「遊人館」を開店。翌1994年12月のカラオケスタジオ「遊歌連」開店に続き、1999年11月には「コインランドリー遊人館Ⅱ」。2000年11月にはパチンコ専門店「遊人館Ⅲ」を次々と開店。同じ敷地内にさまざまな施設を擁する総合アミューズメント経営で、新たなレジャーサービスを開拓・創造してきました。

今年10月にはパチンコ専門店「遊人館Ⅲ」を上福岡駅前に開店。同社を訪ね、専務取締役・中村謙二さんにお話をうかがいました。

いかに集客力をつけるか  
ホテル水準のサービスが基本

中村 本店の「遊人館」は、ちょうど今月開店10周年を迎えるのですね。  
中村 この10年間、着実経営を基本方針として、1歩1歩階段を上りな

から、規模拡大を図ってきました。現在、全社で従業員は93名(アルバイト含む)、年商57億円(2003年度11月期)となっています。パチンコ産業は30兆円市場といわれますが、景気の影響もあって、「勝ち

組」と「負け組」に2極化している状態です。決して楽観はできません。小沢 上尾周辺では、何店舗のパチンコ店があるのですか?

中村 上尾・伊奈・桶川地区だけでも36店舗。全国では約1万6500店舗あります。出張販売できませんから、「いかに集客力をつけるか」が重要です。新台への入れ替えもその1つですが、わが社では「サービス強化が第一」と考えています。ホテル水準のサービスを指して、社員教育にも力を入れています。店内清掃も徹底しているの、ホールにゴミや吸い殻が落ちていないでしょう? 小沢 気になるタバコの臭いもありませんね。



▲パチンコは未経験でしたが、いろいろな仕事から始めて、画面を見ていざというときに「あ、こゝろだ」といって、お客さまの喜ぶ顔をみています。

中村 「島」と呼ぶパチンコ台の列の上にも空気清浄器を設置していますからね。お客様に安心して楽しんでいただけるように、防犯対策も含めて、施設内の環境整備に取り組んでいます。

地域貢献は当然の責務

次の目標は4号店の県内出店

中村 駐車場も整備されていますね。  
中村 収容台数は370台です。騒音や排ガスに配慮して、周囲には1.8mのフェンスを設けました。ご来店いただくお客様だけでなく、近隣周辺への迷惑防止の配慮も欠かせません。「地元で商売をさせていただいている」という謙虚な気持ちを忘れずに、地元のお祭りやイベントに協賛するなど、微力ながら地域貢献にも努めています。これは当然の責務です。開業以来、社会福祉協議会や地元自治会を通じて、売上の一部やお菓子などを福祉施設などに寄贈させていただいています。

小沢 開店10周年を迎えて、新たな



▲量販店の売場のように、いろいろな品物が揃った商品交換カウンター。「香水やバッグ、ペットフードまであってびっくりしました。」(小沢さん)

抱負をお聞かせください。  
中村 階段を上ると、踊り場がありますよね。企業として経営に臨むとき、この踊り場はこれまでの軌跡を省みる「反省の場所」だと思います。次の目標は、県内への4号店出店です。新たな階段に向かって、謙虚さと反省を大切に、健全経営に努力してまいります。毎月「2」の付く日には「銀玉祭」を開催していますが、12月22日は開店10周年の記念日。特別企画も盛りだくさんです。当日は一層盛り上がりかと思えますよ。どうぞ、ご期待ください。

■ヴェルデコーポレーション株式会社  
本社/上尾市中妻3-11-2  
■開き手/小沢あや野さん(フレッシュ上尾)

三協堂書店  
上尾市本町5-18  
TEL: 048-771-0167

「私がおすすしませます」三井田社長さん、テレビで高視聴率の「TBS」の泉が、本になりました。TBSの「おすすしませます」が、本になりました。この知識・雑学という意味で、この本を読むと思わず「へえ」と言ってしまう。人間は無用な知識が増えることで快感を感じる事ができる唯一の動物である。SF作家アイザック・アシモフ「ロケット」という本能を満たしてあげよう。

今月のおすすしませますの1冊

●タイトル/トリビアの泉  
トリビア普及委員会編  
●発行所/講談社

**忘年会 新年会 承ります**

**人気の 海美華尼**  
(えびかに)コース  
・毛が・北海道ニギ鍋  
・ポタン海老とお造り盛り合せ  
などお料理8品  
お料理8品 **¥5,000**

**オリジナル 真鯛とカニの しゃぶしゃぶコース**  
・先付・しゃぶしゃぶうどん  
・お造り盛り合せ・寿司  
お料理 **¥4,200**

お座敷・個室ございます(12~30名様)  
旬の厳選食材をふんだんに!!  
安心パックの  
2時間飲み放題コース  
**¥5,000**(税込 お料理8品)  
その他、各種コースございます

Dining kitchen  
谷津2-1-50-10 上尾モンシェリー2号館1F  
TEL FAX 048(777)4277  
営業時間/11:30~24:00(祝祭日は23:00まで)  
年中無休(但、12/31~1/2は店休) <http://www.ahinkichi.co.jp>

**ろばた鉄板焼 大阪屋**

本場大阪仕込みのお好み焼。当店オリジナルのたこ焼。新鮮な旬の魚介類も色々ご用意しております。

**只今、忘年会、新年会のご予約承っております。**

ご宴会料理は、3,000円よりお客様のご予算に応じて承ります。又、ランチも500円よりご用意しておりますのでご利用下さい。本館ご持参の方、ドリンクオール半額(12月15日まで) 次号のサービス、どうぞご期待!

上尾市荻目402-29  
**TEL: 726-6658**  
営業時間 11:30~24:00  
年中無休/駐車場有  
宴会4名~35名  
カラオケ完備(無料)

**平成16年度 園児募集!!** ●入園案内書配布は10月15日(水)から。●入園の受付は11月1日(土)からです。募集要項/5才児(1年保育)若干名、4才児(2年保育)80名、3才児(3年保育)40名

**保育目標**  
●幼稚園 ●情緒豊かにやさしい心を育てる ●社会性を育てる ●健康で意志の強い子どもを育てる  
●幼稚園 ●なごやかに ●きまりよく ●げんきよく  
●幼稚園 ●生きものをかわいがりお花を育てる ●自分のことは自分で行い楽しく遊ぶ ●体力をつけ根気よく、がまん強い子

**正確指導**  
★全国区正課として ●スイミング教室 ●体育教育 ●お習字教室・リトミックを行っています。 ●英語教室を行っています。  
★年長のみパソコン教室

**スイミング教室(全園児月4回行方)**

◆主題とするもの/1.発育・発達の状態に応じた指導 2.親子コミュニケーションの確立 3.年少児・水慣れ「恐怖心をなくす」 4.年中児・効率の良い泳ぎ 5.年長児・泳力を高める「クロール」

**パソコン教室**

パソコンを価値ある教育環境の第一歩としてスタート。幼児教育の中でも基本を学び楽しむパソコンに親しみ、あそび、まなびの道具として認識したい。

**英語教室**

英語は、今や「国際共通語」と言われています。英語の習得には音聞き分けの聴覚が重要。「ことばを習う天才」と言われる幼児期にこそ英語を学ぶ価値があります。日本語以外の言語に触れることで柔軟なものの考えが育ちます。

**園外活動**  
スイミングクラブ/年少・年中・小学生クラス  
サッカークラブ/年少・年中・小学生クラス  
体育クラブ/年少・年中・小学生クラス

**上尾いずみ幼稚園** JACPAスポーツクラブ 学校法人 吉沢学園 園長 吉沢次郎  
上尾市堤崎356-1 TEL: 048-726-2476・048-725-2283

上尾商工会議所の11月情報誌あひお



# ロータリーの窓

## 来年3月「新世代フォーラム」を開催!! ～上尾ロータリークラブ～

上尾ロータリークラブ(岡戸廣吉会長)では、平成16年3月20日(土)上尾市コミュニティセンターにおいて増加の一途をたどる青少年の非行や犯罪にスポットをあてたフォーラムを開催します。

フォーラムは、第1部:坪内ミキ子氏による基調講演、第2部:学校教育関係者、教育委員会関係者、高校生・中学生、ロータリアンなど幅広い年齢・職域の方々によるパネルディスカッション(コーディネーター・坪内ミキ子氏)の2部構成で開催されます。

将来の日本を担う新世代の若者が、健全に人生を歩むことが出来るようにするには?、青少年の非行・犯罪の原因はどこにあるのか?、問題の根本的解決の糸口は?、詳細についてはポスター・チラシ

坪内ミキ子氏プロフィール  
昭和37年女優デビュー。以降「座頭市」「影を斬る」「巨人 大隈重信」、NHK大河ドラマ「太閤記」「意地悪ばあさん」など多数の映画・テレビドラマに出演するとともに、「3時のあなた」、政府広報「話題のひととき」「おもいっきりテレビ」「おはよう! ナイスデイ」などのキャスター・パネラー・コメンテーターとしても活躍。昭和62年総務庁青少年問題審議会委員、平成10年新宿区教育委員会委員に任命されるなど幅広い分野で活躍されています。



等をご覧ください。  
●お問い合わせ  
上尾ロータリークラブ事務局  
TEL 775-7788(木曜のみ対応)

# 上尾ものづくり物語 第四話

昭和12年(1937年)、日本はついに中国との本格的な戦争に突入り、翌年には労働力・物資・資金・施設等全ての物を動令で統制できる「国家総動員法」が施行され、政府に絶大な権限を与え議会活動をも制約し、大政翼賛運動を生む素地となった。総動員法のもとで産業活動や国民生活が規制され、戦争の長期化と国際環境悪化の中で、戦時物資確保と生活物資の安定供給が課題となり、産業統制・物価統制・配給制度等が相次いで実施された。同時に軍需物資と食料の増産体制が取られ、多くの工場は軍需産業への転換を求められた。非常事として軍用機献納運動などが進められ、経済活動も戦時体制へ移行することとなった。

昭和12年の戦時体制下で、埼玉県工業懇話会は、生産向上と従業員の士気高揚のため優良工場を表彰し、東洋時計もその栄に浴した。当時、男子は戦争従軍に召集され女子が職場を求めようになり、20名採用に100名の応募があった。当初は置き時計製造に繁忙を極めたが、総動員法の実施に伴い軍需兵器の生産を始め、機関銃・手榴弾の信管・砲弾などと自動車の計器類の製造を行った。

特に、戦車のスピードメーター・油圧計・温度計・燃料計などの計器はほとんど東洋時計製のものであった。スクラップから軍事製品を作る必要に迫られ、板橋第一造兵廠の指導で大塚伸銅所へ上尾に移転してもらい、信管材料の生産に携わってもらった。国家総動員法により労働運動も「労使一体」「産業報国」をスローガンに掲げる産業報国運動へ変質し、50人以上の工場を対象に産業報国会の結成が行われた。

昭和13年11月17日、県下中等学校・青年学校連合演習に見えられた朝香宮中將殿下が、帰路に東洋時計にお立ち寄りになる事になり、工場長以下歓迎の準備に奔走し、宮様の到着に備えた。接待担当の女子は身を清め化粧をしお茶をお出しした。一同感激の中、宮様は各職場をご覧になり激励されてお帰りになった。(東洋時計社史より抜粋)

以下次号に



写真は朝香宮中將殿下訪問記念写真

# ナンバースケルトン

正解者の中から抽選で10名様に粗品をプレゼント!!

数字を白のマス目に入れ、A～Dの数字を合計しましょう。1マスに1つだけ数字が入ります。

●お答えは/官製ハガキの文章面にパズルの解答と本紙に関するご意見・ご感想などをお書き添えの上、12月19日(金)必着にて下記宛にご郵送ください。

●送り先は/〒362-8703 上尾市大字上尾村750 上尾商工会議所「ナンバースケルトン」係

※11月号の正解は15でした。

5ケタ	4ケタ	3ケタ	問題
51954	1079	020	<input type="checkbox"/> A
57952	2029	108	<input type="checkbox"/> B
57952	2029	123	<input type="checkbox"/> C
91610	6252	214	<input type="checkbox"/> D
97450	7151	246	<input type="checkbox"/> ?
97524		357	
		407	
		485	
		509	
		530	
		603	
		720	
		915	
		946	
		951	
		966	

# あひお10月号読者プレゼント当選者発表

当選者発表の告知欄

住いのことならお任せください

安全 環境 共生

上尾市上下水道指定工事店  
水道工事・建築設計施工・一般土木

ASAHI YINOH  
アサヒ住建株式会社

本社 / 1362-0011 埼玉県上尾市平塚 2135-44  
営業所 / 1362-0011 埼玉県北足利郡伊奈町小針内宿 1098  
TEL048-728-7576(代) FAX048-728-6840

快適な生活環境作りを  
応援します

ご家庭でお困りの事がありましたら  
お気軽にご相談下さい。迅速に対応します。

ごみ処理  
浄化槽清掃・管理

さいたま・上尾・横川・北本・伊奈  
給外設置工事及び下水道指定工事店

株式会社 上尾サービスセンター  
上尾市東若1-9-13(安藤第一ビル)  
TEL:048-771-0907/92 FAX:048-771-9211

スーパーポステイング

こんな時代だからこそ  
より安く!より確実に!より早く!を実現しました

2円80銭より、一件一件大切にポストイン。  
クライアントのメッセージを確実にお届け致します。

定期ポステイング 3.5円 (折り別30銭)  
一括に配ればさらにお得 同時ポステイング 2.8円 (一度に100まで!おまかせでOK)

おかげさまで  
月間配付実績 300 万部達成!

ポステイングスタッフ募集!!  
誰でも出来る簡単な作業です  
資格: 25~60歳位迄のまじめな男女  
給与: 出来高制(委細面談) 空いた時間を有効利用  
勤務: ①契約社員 ②請負(稼働日数は自由に選べます)  
中高年者・主婦の方、大歓迎です!

総合広告代理店/お気軽にお問い合わせ下さい  
SLS(有)埼玉ロジスティックス  
〒362-0059 埼玉県上尾市平方1328  
TEL 048-726-9240 FAX 048-726-9241

色鮮やか  
リアルな色彩表現。

低価格・高品質  
高水準の品質を確保。

少数者対応  
最新DTPにより対応。

Windowsデータも対応

技術と品質、  
情報産業の担い手として  
未来を目指す。

ISO9001  
認証取得

総合印刷 & OA用品販売  
株式会社 情報化ビジネス  
営業本部 上尾市本町6-1-28  
TEL. 048-771-3657  
FAX. 048-775-9196  
http://www.infojb.co.jp

九	星	一白水星	二黒土星	三碧木星	四緑木星	五黄土星	六白金星	七赤金星	八白土星	九紫火星
満年齢		103・94・85 76・67・58 49・40・31 22・13・4	104・95・86 77・68・59 50・41・32 23・14・5	105・96・87 78・69・60 51・42・33 24・15・6	106・97・88 79・70・61 52・43・34 25・16・7	107・98・89 80・71・62 53・44・35 26・17・8	99・90・81 72・63・54 45・36・27 18・9・0	100・91・82 73・64・55 46・37・28 19・10・1	101・92・83 74・65・56 47・38・29 20・11・2	102・93・84 75・66・57 48・39・30 21・12・3
運勢		年の瀬を迎え、ますます忙しくなります。細かな事、慣れた事で着実にPointは早めの切り上げ。	気運が高まる月。しかし手慣れた事には慣れず、大事な事は見送り、周囲と歩調を合わせるべき。	好調。万事思惑どおりに進み、安定を保ちながら、全力投入すべし。小さなトラブルに注意!	一見好調月。しかし内面厄事が多い月。あちこち移り気にならず、我が道を行け!	公私共に忙しくなりそう。しかし好事好調な時。細かい事にまでわかれずに着実に!	金運バッチリ! しかし交際面も忙しくなりそう。常に節度を忘れずに!	何事も万事控え目に! 金運まったくつきなし。ひとことがまん。新年に備えろ!	即断即決の積極策が効果的。何事もバランスを考えて判断せよ。	忙しいだけで運気に低調! 強引は「百書あって一利なし」沈着冷静に。
ラッキーポイント		東	東北	南	南西	西・北	南	西・南	東北	東
キーカラー		イエロー	レッド	ブルー	ブラック	グリーン	ホワイト	ブラウン	パープル	グレー

①珈琲豆1個を1名様に、コロンビアの最高級コーヒー豆1袋を5名様に

自然から、最高のいびだきもの。エメラルドマウンテンは、深い味わいと香りの贈り物です。クリスマスプレゼント、年末年始の贈答品に地方発送承ります。



提供 珈琲豆1個を1名様に、コロンビアの最高級コーヒー豆1袋を5名様に  
上尾市柏道 TEL:048-772-9308

②お食事券(2000円)を10名の方に

手作りピッツアとパスタが自慢のイタリア料理専門店「ピバーチエ」。楽しいひとときをお仲間やご家族で過ごしませんか。お食事ご利用500円毎にスタンプを押すメンバーズカード(スタンプ40個で1000円の食事券)も発行しています。



提供 イタリア料理 ピバーチエ 水上公園通り TEL:048-777-6100

③ボウリングセット「2ゲーム+貸靴」を10名様に  
11月1日 グランドオープン

日夜営業中  
日～木曜日 朝9時～深夜2時  
金～土曜日 朝9時～翌朝4時  
年末年始 12月26日～新年1月4日まで  
連日深夜営業翌朝4時まで  
新設ビリアード7台・卓球5台  
アミューズ70台



提供 上尾スポーツレインズ 上尾市要谷3-1-2 TEL:774-5611  
http://www.todn.ne.jp/asl

あびお読者プレゼント

あびお読者の皆さまに豪華プレゼントをご提供いただきました。抽選で読者の方にプレゼントいたしますので、ご応募ください。

- 応募要領
- 応募方法/官製はがきご希望のプレゼント名(1点)と番号、本紙へのご意見・ご感想、住所、氏名、年齢、連絡先電話番号をご記入の上、下記宛て郵送ください。
  - 申込締切/12月19日(金)到着分までとします。
  - 抽選方法/締切後に各プレゼントごとに抽選します。
  - 発表/1月7日より上尾商工会議所HPとくだね館、また本紙2月号紙面上にて発表します。(http://www.ageonet.jp)
  - 宛先/〒362-8703 上尾市大字上尾村750 上尾商工会議所「あびお読者プレゼント」係

④お食事券(1500円)を8名の方に

群馬地粉うどんと天ぷ羅の店 P有



提供 重天 上尾市向山365 TEL:781-8536

⑤Panasonic・2バンド薄型ラジオを5名の方に

提供 バナハート ハタケヤマ 上尾市要谷3-1-2 TEL:781-0262

⑥お食事券(2000円)を5名様に

本格日本料理が、気軽に味わえるお店です。ご家族・お友達とゆっくりお食事を楽しむことが出来ます。



提供 和食処 ふなぼし 上尾市市 TEL:721-0422

リラクゼーションサロン  
いやしのへや  
エア・フットマッサージ 15分～ ¥500～  
冷え性・むくみ・たるさ・便秘・瘦身の為に  
フットマッサージ【手技】30分 ¥3,000  
お客様の要望に応じた強さで行います  
Face・Body・ソフトマッサージコースあり(セルフケアになります)  
シヨウインパートナー 048-780-6222  
第1回地バスロータリー1分(2・27の前)

祝 ご成人  
貸衣裳・美容借付け・写真  
原市スタジオが所OK!  
●貸衣裳2万円から(フルセット)  
●美容借付け2万円(髪飾り付)  
●撮影料7千円・写真5千円(六切)  
原市スタジオ  
TEL:723-1354 上尾市市3669-1原市大通り  
www.edge01.com/harashi-s/  
年末・年始の休業は大晦日元旦のみです

あなたの携帯電話がセキュリティー  
おるすばん24  
お家は「おるすばん24」が守ってくれて安心です!  
大問い合せ 資料請求先 コミュニティネット埼玉  
埼玉県・上尾市向山45-5 スズエビル3階  
TEL:725-3244 FAX:781-2374

季節のお花  
フラーアレンジメントを楽しく学べます  
Xマス・新春・おひな様・七夕・ハロウィン等 四季の花で!!  
資格制度 体験レッスンOK  
Fresh and Dry Flowers  
HANA Club  
address:上尾市要谷3-1-2  
telephone:048-776-4187  
Caterior Gardening

リフレッシュ整体院 OPEN!  
疲労回復・ストレス解消、心と体のリフレッシュ  
●各コース  
A.顔・肩・腰30分コース ¥3,000  
B.全身コース60分 ¥6,000  
C.連日コース ¥8,000  
足底マッサージ 3,000円  
治療範囲  
五十肩ヘルニア症、坐骨神経痛、各種腰痛、骨格ゆがみ、腰痛、肩こり、頭痛、めまい、耳鳴り、高血圧、花粉症、アレルギー、自律神経失調症、冷え性、肥満症、食後不眠、胃腸疾患、肩下痛、便秘、痔、頭痛、慢性気管炎気管炎など。

上尾 小泉  
カイロプラクティック ゆうき術院  
TEL:048-726-9991【完全予約制】  
骨格が歪むと  
骨格は筋肉を支える大黒柱。それが歪んでしまうと、筋肉バランスが崩れ、身体がだるくなり、血液の循環が悪くなります。すると、免疫力が低下し、色々な箇所に不具合が出てくることに...  
期間6,000円 2,500円  
7回分 2,500円  
ペアなら2人で4,000円

12月のお買得クーポン券  
ご来店の際「あびお12月号」をお持ち下さい。  
表示価格より 10% off  
※店頭商品に限らせていただきます。  
※一部特価商品は除く。  
※一回の会計のみ対応させていただきます。  
※商品のみ対応、工賃は対象外。  
※有効期限:2003年12月31日まで。  
DS ドライバースタンド上尾店  
上尾市大字上尾村1080-1 TEL:048(779)7600

企業のコミュニケーションツール、すべてデザインいたします。  
●グラフィックデザイン  
新聞・雑誌広告、カタログ、パンフレット、ポスター、チラシ、会社案内、企業ロゴマーク等の企画制作  
●スペースデザイン  
店舗、屋内外サイン等のデザイン、設計、施行管理  
●映、録  
商業写真、TVCM、各種ビデオ等の企画制作  
有限会社 アトリエアタカ  
TEL:048-772-1073  
上尾市本町5-17-19 E-mail:atelier@netweb.ne.jp  
URL: http://www01.netweb.ne.jp/~atelier

### 商工会議所の12月無料相談日

法律	税務
● 10日(水)午後1時30分～4時30分 弁護士 福地 輝久	● 12日(金)午後1時～4時 税理士 田中 敬喜 ※改正消費税、事業継承、相続、贈与、決算、仕訳、申告等
労務・雇用	金融(政府系金融機関)
● 17日(水)午後1時30分～4時30分 弁護士 藤木 孝男 ※事業上の契約トラブル、消費者金融など金銭貸借の諸問題、交通事故・離婚など人的トラブル、相続・遺言等	● 16日(火)午後1時30分～4時 社会保険労務士 手島 俊明 ※労務管理、雇用問題、就業規則、社会保険
● 中小公庫 / 2日(火) ● 商工中金 / 4日(木) ● 国民公庫 / 毎週火曜日 ※時間は、午後1時～4時	

※電話予約にて申込み  
当日午前9時より受付、先着9人(1人20分)で連続の相談は不可

### 新春経済講演会のご案内 (聴講無料)

テーマ 「日本経済の行方と中小企業戦略」

講師：日本経済新聞社  
論説副主幹 西岡幸一氏

日時：平成16年1月7日(水)  
午後2時～3時30分

会場：ベルアンジュ上尾(アリコパールサロン館4階)「ポリアス」

定員：100名(定員になり次第締め切ります)  
申込先：上尾商工会議所 中小企業相談所  
TEL 773-3111 FAX 775-9090

※お申し込みは、お電話またはFAXでお願いします。

### 2004年新春賀詞交歓会のご案内

年頭恒例の行事であります「新春賀詞交歓会」を開催致します。皆様のご参加をお待ち申し上げております。

日時：2004年1月7日(水)午後4時

会場：ベルアンジュ上尾(アリコパールサロン館4階)

会費：4,000円(お一人様…消費税込)

申込：2003年12月22日(月)迄に会費を添えて商工会議所事務局へお申し込みください。

※申込書を事務局総務課までご請求ください。TEL 773-3111  
※時節柄、自動車でのご来場はお控え頂ければ幸いです。  
※ご参加頂いた方には記念品を贈呈致します。

☆主催：上尾商工会議所 ☆後援：上尾市・市内各奉仕団体

### 24時間あなたを安心保障 “パートナーあげお”加入促進キャンペーン

“パートナーあげお”は、商工会議所会員事業所の役員及び従業員(14歳6カ月を超え60歳6カ月未満の方)がまとまって加入することにより“規模の利益”が得られ、安価で病気・災害・交通事故などの入院や障害を24時間保障します。

当制度には次の7つの特色があります。①割安な掛金で大きな保障②掛金が一律③診査なしで加入できます④業務上・外を問わず⑤24時間保障⑥契約者配当金で実質負担を軽減⑦独自のお祝い金制度つき⑧税法上の特典つき

☆保障の範囲と月額掛金

保障の範囲	月額掛金(標準)	Bコース 1,600円
災害死亡・高度障害保険金 (病気死亡・高度障害保険金を含む)	480万円	
病気死亡・高度障害保険金	240万円	
不慮の事故による 職場内外の事故、交通事故、 遺失、風水害、火災の 災難的な外来の事故	傷害給付金 84万円 ～12万円 入院給付金 1日につき 1,800円 (5日以上 120日以内)	

「上尾商工会議所の独自見舞金制度」

病気にによる入院見舞金 (5日以上の入院時、但し一年1回限度)	一律 2万円
事故による通院見舞金 (5日以上の通院時、但し一年2回限度)	一律 1万円

「上尾商工会議所の独自お祝い金制度」

結婚祝い金(2年以上の加入者)	一律1万円
出産祝い金(2年以上の加入者及びその配偶者)	一律1万円

(この制度のすべての給付金は、他の傷害保険、各種社会保険の給付等に関係なくお支払いいたします。)

### 経営をサポート マル経資金

マル経資金(小企業等経営改善資金)は、事業の発展を図るために必要な資金を商工会議所が国(国民生活金融公庫)に推薦し、無担保無保証人で、しかも低利で融資するものです。お気軽にご相談ください。

○融資額 550万円+別枠450万円

○返済期間 運転資金5年以内  
設備資金7年以内  
(6ヶ月据置可)

○利率 年1.5%(11月14日現在)

○融資対象

- ①当所管内で1年以上同一業種を行っている
- ②納期到来分の税金を完納している
- ③従業員が商業・サービス業で5人以下、製造業・建設業で20人以下の事業所
- ④以前から商工会議所の経営指導を受けている

お問い合わせ：上尾商工会議所まで

### 青色申告の皆さんへ 源泉(年末調整)・決算指導会

商工会議所では、青色申告会・税理士会との共催で源泉(年末調整)・決算指導会を実施します。ぜひご利用ください。

期日	時間	会場	
源泉(年末調整)指導会	1月8日(木) 9日(金) 13日(火)	AM9:30～11:30 PM1:30～3:30 ※13日は午前中のみ	商工会議所 2階 特別会議室
決算書作成指導会	1月28日(水) 29日(木)	AM9:30～11:30 PM1:30～3:30	商工会議所 3階 大会議室

### お正月の花 生花アレンジメント

12/27 (水) AM10:00～AM11:30 渡辺 先生

12/28 (木) AM10:00～AM11:30 井手 先生

レッスン料:3,500円コース(花代、器代込)  
5,000円コース(花代、器代込)

Fleur BonVoyage  
花の店 ポニータ  
上尾村 978-3 TEL 776-8739

### 12月の無料相談会

日時：平成15年12月14日(日)

場所：丸広百貨店(上尾店)6階 午後1時～6時

期分の身元法律家、行政書士の無料相談会です。お気軽にご相談ください!

- 遺言・遺言執行 ● 相続(遺産分割協議書)
- 離婚(離婚協議書、離婚届付契約書)
- ケーリングアップ、契約解除 ● 交通事故示談(協議協議書)
- 任意後見・成年後見(財産管理、契約代理)
- 契約書 ● 債権・債務の相談 ● 内容証明郵便
- 会社設立 ● 外国人の入国、在留、帰化、雇用
- その他日常生活の困りごと

(下記の行政書士にお気軽にご相談ください)

前島 輝子 埼玉県上尾市小泉448-22 TEL:048-726-1179  
澤島 裕 埼玉県上尾市町1-5-27-202 TEL:048-775-3310

### 創業70年 カマタの成

大切な多量具...あの時、あの時、想いのこやかによみがえる

◇お着付・メイク無料  
◇衣装もご用意  
◇何でもご相談下さい

(有)カマタスタジオ  
TEL:048-771-0448(代)  
●水曜定休 ●AM9:00～PM7:30営業  
上尾市上町1-1-5 上尾駅前口よりP有り

### ご不要のつり具をお売りください

へら竿、船竿、磯竿、溪流竿、リール、その他釣り道具、高価買取いたします。

上尾市内、出張買取いたします。秘密厳守

TEL:048(721)4170 FAX:048(721)1681  
http://www.izu38.com

埼玉県公安委員会431320007477

中古釣具 (酒屋)  
専門店 いずみや 木曜日定休  
上尾市瓦葺2716尾山台団地4-5-110

### 通夜・個人葬・社葬・団体葬・自宅葬・公的式場施行法事等 アザレア・ホールにお任せください

式場使用価格 2日間 7万円

安心のJA上尾支店提携式場  
上尾商工会議所提携式場

評価費用の構造改善!いち早く低料金システムを新行万が一の時はお電話ください。オウヤマ

0120-65-0983

アザレア・ホール(株) 彩上  
〒362-0031 埼玉県上尾市東町3丁目1983-2  
TEL:048-777-1911 FAX:048-777-1912

上尾商工会議所の 24 時間情報提供サービス

### S&P 保険財務力 R&I 保険金支払能力

# 「AA-」

アクサ生命とアクサ グループライフ生命の  
保険財務力および保険金支払能力は  
格付け機関から高く評価されています。

商工会議所共済制度担当  
アクサ生命保険株式会社  
〒362-0013 上尾市上尾村750 上尾商工会議所会館  
TEL:048-773-7448

### 第17回海外経済事情視察研修会参加者を募集

商工会議所工業部会（黒澤久部会長）では、第17回海外経済事情視察研修会を次のとおり実施します。今回は、フィリピン・セブ島を訪問し日系進出企業の視察に加え、現地セブ日本人商工会議所の関係者から、最近の現地産業事情についての講演会も予定しています。この機会に、ぜひともご参加くださいますようお願い申し上げます。

視察期間：平成16年2月8日（日）から11日（水）〈3泊4日〉

参加費：135,000円（交通費・宿泊費・食事代等）

募集定員：30名（最小催行人員20名）

お問い合わせ：上尾商工会議所まで

#### 視察研修日程表

日次	月日	曜日	都市	時間	交通機関		朝昼夕
1	2/8	日	セブ	成田(発)	09:30	PR 431 PR 849	○
				マニラ(着)	12:45		
				マニラ(発)	14:45		
				セブ(着)	16:00		
				ホテル(着)	16:40		
					17:00-		
					19:00-		
					19:30		
2	2/9	月	セブ	専用バス	08:00	5	○
					12:00		
3	2/10	火	セブ	終日：自由行動		PR 854 PR 432	○
				OP：地産産物視察			
				夕食：市内レストランにて〈海鮮料理〉			
				夕食：市内レストランにて〈中華料理〉			
4	2/11	水	セブ	朝食後：出発迄自由行動		PR 854 PR 432	○
				フィリピン航空854便にて、マニラへ	11:45		
				乗り継ぎ	12:45		
				フィリピン航空432便にて、成田へ	14:45		
				帰国	19:55		

※交通機関の都合により発着時間・参加費等の変更が生じることがあります。

### 商工会議所の新入会員をご紹介します

事業所名	代表者名	所在地	業種
(有)ミルキーウェイ	細野 恵子	谷津	託児所
T・S・Factory	宅崎 貴洋	浅間台	自動車販売業
複興産業(株)	鈴木 守	中妻	プラスチック加工
(有)秀栄設備	岡崎 秀周	愛宕	給湯器・住宅設備取付
鈴木行政書士事務所	鈴木 結治	浅間台	行政書士
田部井商事	田部井かおり	原市	土木業
(有)ショウエンパートナー	武藤 建剛	小敷谷	治療器具、健康器具等販売
(有)バウム	村田 弘幸	上尾村	輸入販売業
(有)やまと	氏家 幸雄	五番町	医薬品卸
キャッツ	塩野 清美	春日	メンテナンス業
(有)アクト	橋本 淳一	柏座	ビル管理業
三和運送(有)	久米 武	中妻	一般貨物自動車運送業
(株)埼玉冠婚葬祭センター	志賀 司	上	冠婚葬祭業
コフィア・アラビカ・リンハウス	濱崎 克彦	宮本町	珈琲豆、紅茶販売
(有)住まいる企画	中村 彰平	方	建築設計事務所
(医)社団愛歯科診療所	照井 保之	谷津	歯科医業
吉野電装	吉野 大器	小敷谷	古物商(ネット販売)
(有)第一エージェンシーさいたま	比田井節子	巻丁目	生損保代理業、不動産業
	河野 洋孝	井戸木	防水業
ミスターギョウザ上尾店	出戸 秀雄	柏座	餃子専門店
りんどう	加藤 利明	仲町	古書・アンティーク販売、図書出版
ゆうき施術院	稲持 聡	小泉	カイロプラクティック
(有)藤興業	森部 智愛	愛宕	土木建築業
(有)吉田園	吉田 清次	小泉	造園業
居酒屋 菜葉	吉岡 道子	中妻	飲食業
増山労務管理事務所	増山 勝利	西宮下	労務管理事務所
埼玉県板金工業組合	河野 俊尚	上尾村	板金工業組合
麺処 源	中村 涉	桶川市	飲食業(蕎麦、うどん)
三国フーズ(株)桶川営業所	野口 正明	桶川市	飲料販売業
(株)アヴァンティスタッフ	羽賀 利徳	さいたま市	人材派遣・職業紹介

#### 会員企業の異動

□代表者名の異動  
▽(株)キンカ堂上尾店  
中国公人(駒場昌治)  
□事業所所在地の変更  
▽アロマティッコル  
緑丘3-3-50(富士見)  
※( )内は異動前

#### 年末年始業務のご案内

上尾商工会議所は、12月27日(土)から1月4日(日)まで業務を休ませていただきます。  
なお、中小企業相談所では、12月29日(月)・30日(火)の両日、午前9時から午後3時まで緊急窓口相談を開設します。

# 3倍セール

サービスシール3倍+粗品進呈 3日間

## 12月12日(金)13日(土)14日(日)

★輪島朝市と能登輪島温泉の旅  
期日：16年4月25日(日)～26日(月)  
点数：11,000点+0円  
～4,000点+15,000円

★成田山 初詣  
期日：16年1月15日(木)  
点数：1,000点+3,000円

能登輪島温泉  
輪島朝市

成田山 初詣

シールを貯めて、「旅と観劇」に2度のお楽しみを

**上尾サービスシール** TEL:771-7306

## 消費税のこれが新しいルールです!

平成16年4月1日からスタート! みんなで正しい納税を実現しましょう。

**ルール1** ◎総額表示が義務づけられます。

商品の販売、サービスの提供等の取引に際し、事業者が消費者に対してその価格を表示する場合には、消費税額(地方消費税を含む)を含めた、総額を表示することが義務づけられます。

●例えば、本体価格が1,900円の場合

★2,079円(本体価格1,980円、消費税99円)	★2,079円(5%消費税99円)
★2,079円(本体価格1,980円)★2,079円(税込)★1,980円(税込2,079円)	

このように税込の価格(総額)が表示されているのは結構です。

**ルール2** ◎事業者免税点制度の適用上限が引き下げられます。

事業者免税点制度の改正により、従来では基準期間の課税売上高が3,000万円以下の事業者について消費税が免除されていましたが、適用上限が引き下げられ、課税売上高1,000万円以下の事業者のみ、納税義務が免除されることとなります。

**ルール3** ◎簡易課税制度の適用上限が引き下げられます。

簡易課税制度の改正により、従来では基準期間の課税売上高が2億円以下の事業者については、届出書を提出すれば簡易課税制度を選択できましたが、適用上限が引き下げられ、課税売上高5,000万円以下の事業者のみ、簡易課税を選択できるようになります。

※「消費税簡易課税選択届出書」の届出期間(※納税事業者であった方は特にご注意ください)

個人事業者	平成14年	平成15年	平成16年	平成17年	平成18年	
			届出期間	12/31/1/1	課税期間	12/31
法人事業者			届出期間	3/31/4/1	課税期間	3/31

**ルール4** ◎適用開始時期

個人事業者と法人事業者とで一部異なります。ご注意ください。  
これらの改正については、平成16年4月1日以前に開始する課税期間から適用されます。  
新たに課税事業者となる場合の最初の届出申告期は、個人事業者の場合は平成16年3月(平成17年1月)から12月までの確定申告分となり、法人事業者の場合は平成17年5月(平成17年12月)決算法人の場合となります。

個人事業者	平成14年	平成15年	平成16年	平成17年	平成18年
		1/1 基準期間	12/31	1/1 課税期間	12/31
法人事業者		4/1 基準期間	3/31	4/1 課税期間	3/31

# ショーサンプラザ 12月イベント情報!!

※都合により内容変更になる場合がございます。

## 12/7(日)

### 爆竜戦隊 アバレンジャーショー



©2003テレビ朝日・東映AG・東映

アバレンジャーが  
ショーサンプラザに  
やってくる!!

【時間】①11:30～  
②15:00～

【場所】1階センターコート

## 12/20(土)

### アンデス音楽 フォルクローレ 「グループ・ルパイ」



南米アンデス地方の  
素晴らしい演奏を  
お楽しみください。

【時間】①13:00～  
②15:00～

【場所】1階センターコート

## 12/21(日)

### お菓子つかみ取り プレゼント!!

お子様限定です。約100名様分をご用意いたしますが  
無くなり次第終了とさせていただきます。ご了承ください。

【時間】15:00～ 【場所】5階広場

## 12/23(火・祝)

### ハンドベル コンサート

ハンドベルの  
美しい音色を  
お楽しみください。 【時間】①13:00～  
②15:00～  
【場所】1階センターコート

## 12/24(水)

### ちびっこ合唱団

クリスマスイヴの恒例イベント!!  
みやした幼稚園の園児による発表会です。



【時間】11:30～

【場所】  
1階センターコート



### ショーサンプラザ 上尾駅西口

TEL:048-776-1211(代)  
<http://www.shosan-plaza.co.jp>